

9  
2470  
1



2470  
1-6

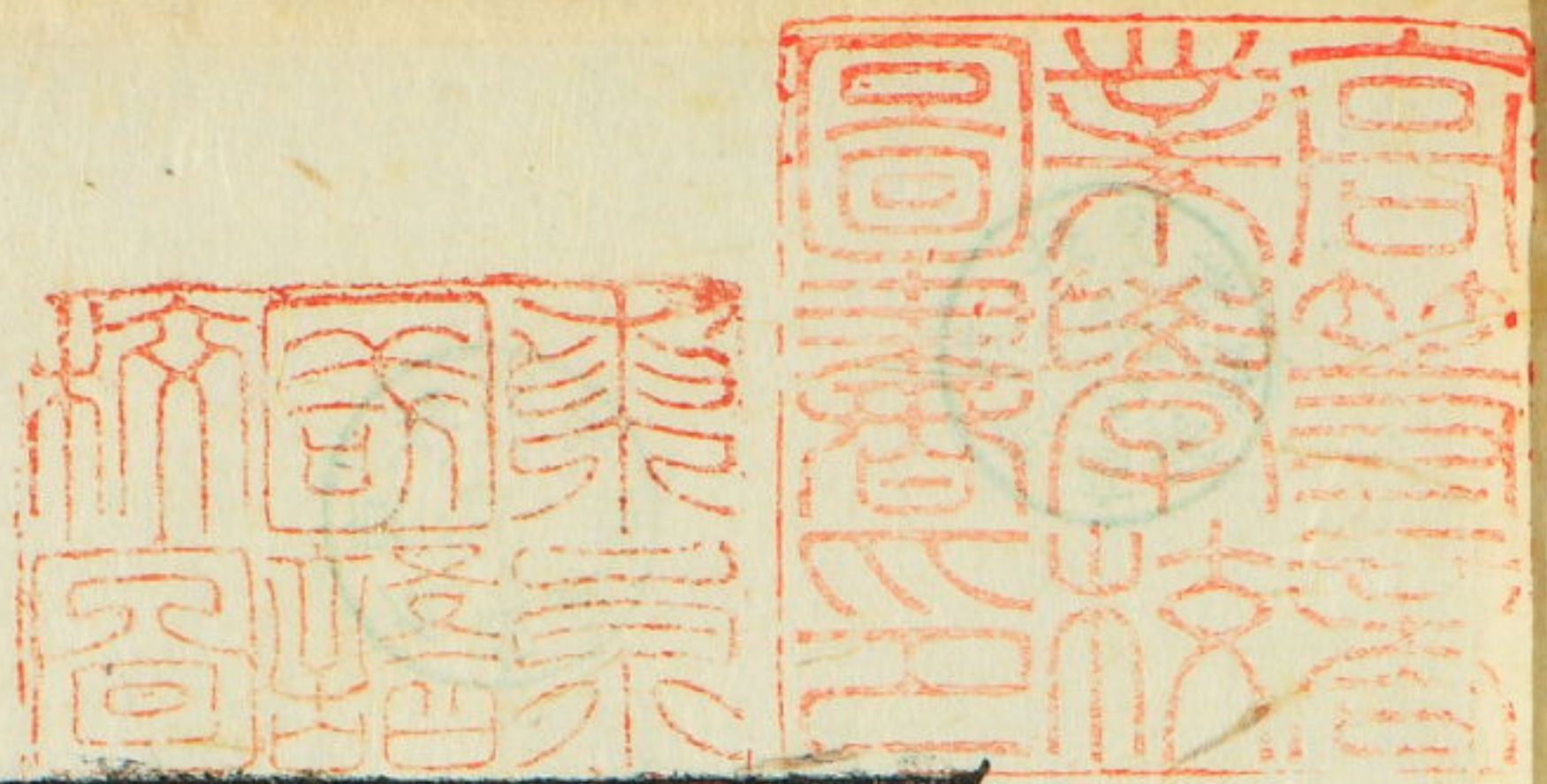
# 五倫行實圖

卷之二



御五倫行實圖重刊序

集古忠臣孝子烈女盡今  
所事圖紀詠贊譯音而著  
之編曰三綱行實宋諸賢  
處長幼朋友可為法而附  
以宗族師生者曰二倫行



寶二書先後出於英陵  
靖陵盛際各行數百年匯  
而合之集成于正宗朝  
命之曰五倫行實於乎媿  
矣五倫者天理之懿則人  
事之當然宜若無待於外

各盡其固有之常而世級  
寔降風俗日漓民鮮能知  
其所崇盡其當務所以闡  
明而導率之者寔君師責  
甬我祖宗繼天立極聖  
神相承凡教民成俗之方

宏綱大規靡不畢舉而是  
書之作尤為易知而易感  
其編述啓蒙訓迪誘掖之  
意至矣盡矣是書舊有板  
本前冬不戒于火遂命內  
閣重刊而印頒之其于

列聖闡倫悖典之改昌敢  
曰克有繼述而若夫眷  
斯民扶植風教之苦心也  
意庶有所孚諒焉

上之十年己未冬十月輔  
國崇祿大夫行刑數寧府

事兼吏曹判書弘文館大  
提學藝文館大提學知成  
均館事 臣 金炳學奉  
教謹書

御製養老務農頒行小學五倫行實鄉飲酒禮鄉約

綸音

王若曰予聞之夫子觀於鄉而知王道之易易觀政  
在朝觀俗在野政之所及者淺俗之所得者深故善  
乎觀人之國者必先其野而後其朝肆予膺天之嘏  
恭逢 慈宮週甲期與八方臣庶共其樂尊年錫類  
之典無所不用其極而觀於朝政無可紀觀於野俗  
不維新惟予一人否德不敢比先王觀也每中夜以  
思忘寢屢興憫近俗之難矯慨初心之多負予之所  
自期豈欲如斯而止乎哉人心安則逸逸則玩玩則

縱而浪遂至沉酣養於積累昇平之樂而幼違蒙  
養之正長乏師受之益指拘檢爲迂詭視靡誕爲活  
計自少至老若不知天叙天秩之有典有則三杯揖  
讓固尚矣風流之篤厚亦難乎一變而至夫愛親者  
不敢惡於人敬親者不敢慢於人以其廣敬而因本  
也故虞夏商周之相承富德親爵之有殊而齒則不  
遺者蓋年之爲貴次於事親也凡今之人不畏遺年  
也故其弊也爲五品之不遜經曰先王有至德要道  
以順天下故忠可移於君順可移於長治可移於官  
傳曰人人親其親長其長而天下平廣敬因本之責

予方反求之不暇而物候窮則天根露習氣盡而真  
情見意者時雍日新之機迨其今乎小學一書卽學  
校始教之次第節目也以予寡昧尙賴先大王導  
迪之恩記在童習之年粗收日講之力世之子弟雖  
不及遍通六經或庶幾勉勉持循於做人樣子而邇  
來學日益渝教日益弛此書隨而束閣予爲是瞿爰  
命內閣之臣就訓義而攷證之且三綱二倫行實等  
篇爲輔治勵世之具與小學書不可偏廢釐爲一編  
命之曰五倫行實予又思之一日禮行風動四方惟  
鄉飲酒近之是禮也休老而勞農導歡而序齒明貴

律集編音  
賤而辨隆卑正身安國之要率是以興也粵我世  
宗盛際創行養老宴三綱行實之頒下亦在其時民  
到于今舉切親賢樂利之思而不能諉予小子其敢  
不修述焉然鄉約之於化民成俗亦易爲力朱夫子  
蓋嘗月朝讀約三代之制如復可見予故曰因今之  
民變古之俗被之以仁義示之以本實鄉約之效不  
差於鄉飲酒此規亦不可不講而明之機務之暇彙  
成鄉飲儀式鄉約條例欲其委曲周摯文質俱備偕  
我同胞之民油然而起感肅然知序苟使是舉不歸於  
徒法徒言則何頑之敢梗何愚之不明乎咨爾有衆

毋侮古訓毋迂予言俛焉孳孳惟茲飲茲約是講是  
遵其君子若生三古而秉周禮其小人若捧乘矢而  
游矍圃一切知菽粟可去而親親長長之不可斯須  
去以爲人乎何暇他求卽此而民志壹世教靖予與  
爾有衆共享无疆之祚以對越天地之耿光以丕承  
祖宗之謨烈尙克時忱其永有賴觀乎朝野彬彬改  
觀則受豐福而享勳力其在斯乎其在斯乎故曰老  
老而民興孝又曰老吾老以及人之老值三元之嘉  
會祝萬壽於 慈宮仰瞻韶顏喜騰難老推而廣之  
休寧羣老羣老之休且寧顧不係於豐年之多黍多



稔乎故勞農爲休老之本四日得辛則熟十日得辛則稔熟既驗於昨歲稔可占於今年天以錫我康功我亦勤茲田功後志之應庶可質諸歲歲年年如昨如今以至萬斯年無斃農夫之慶人子之慶也人子之慶朝廷之慶也

上之二十一年正月初一日

五倫行實圖序

上之二十有一年丁巳月正元日誕誥八方以休老勞農之義尋以鄉飲酒鄉約條例士冠昏儀釐爲一編又教若曰我朝儀物之備隆自我 英陵盛際

聖神相承治教休明而三綱二倫之書後先彙成列于學官爲化民成俗之本今欲講行鄉禮宜自二書而表章之乃命其書曰五倫行實以臣晚秀與聞是役俾爲之序臣謹拜手稽首言曰臣聞禮也者序也序也者倫叙也品秩也叙之以君臣父子兄弟夫婦朋友之倫秩之以尊卑貴賤等級隆殺之品敬爲主

五倫行實圖  
而和爲用用之朝廷鄉里閨門之中上下莫不和敬  
而三物之教興二南之化行垂而爲天下則立而爲  
萬世法恭惟我 殿下孝冠百王道接千聖明於人  
倫之至察於庶物之品推躬行心得之餘懋時敏日  
躋之工治必師古事必率舊百度惟貞兆民允協然  
以大禹不自假之衷常有文王如未見之歎不惟曰  
使斯民不得爲堯舜之民時予之責也亦惟曰使斯  
世不得爲唐虞之世時予之責也既又曰咨不遜不  
親勉哉敷教此乃我 殿下所以命 臣等潤色而  
等所以承命考校者也而其爲書上撫純行姤節旁

搜卓烈懿範傳以記之繪以象之詩以詠之贊以褒  
之使匹夫匹婦一開卷一涉目油然起感悚然興惕  
皆有以知其爲臣忠爲子孝爲婦貞長其長友其友  
之爲性分之所固有職分之所當然不待司徒典樂  
之屬誘掖薰陶之功賢者俯而就之愚者跂以及之  
此又我 聖祖所以創命裒輯而我 殿下所以修  
述闡明者也 臣等管蠡何敢贊一辭於其間哉書曰  
天叙有典勅我五典五惇哉天秩有禮自我五禮五  
庸哉同寅協恭和衷哉易之繫曰觀其會通以行其  
典禮推而行之存乎道不言而信存乎德行斯民也

堯舜之民也斯世也唐虞之世也唐虞之教行于斯世而堯舜之治及於斯民在 殿下注措施爲之動合堯舜唐虞<sub>臣</sub>敢書此以備摯御之箴是歲孟夏嘉善大夫行承政院左承旨兼經筵叅贊官春秋館修撰官 奎章閣直提學知製教<sub>臣</sub> 李晚秀奉教謹序

二倫行實圖原序

天生烝民有物有則該而目之爲五倫撮而揭之爲三綱皆根於人心之所固有天理之所當然其曰倫曰綱非有二也 本朝三綱行實之書既廣布中外人人皆知忠臣孝子烈婦之行爲可仰也莫不感激奮勵以興起其善心獨於長幼朋友二倫未之見焉今慶尙道觀察使金公諱安國嘗在政院入侍經幄請撰二倫行實添續三綱以備觀感 上可之下禮曹令設局撰進命未及行而公出按于南首屬前司譯院正曹伸撰集歷代諸賢處長幼交朋友其行蹟

可爲師法者得若干人於兄弟圖附宗族於朋友圖附師生紀事圖贊諺譯悉做三綱行實刊于金山郡請余爲序余受而讀之爲之言曰書曰立愛惟親立敬惟長始于家邦終于四海曾子曰君子以文會友以友輔仁蓋敬長所以廣其悌也取友所以輔其德也將使一國之人人人興於悌以敬其長則風俗其不厚乎人人取其友以輔其德則善人其不衆乎風俗厚則上下安善人衆則治道進然則是書自當與三綱行實並行於世爲 聖朝教化之基本豈不美歟恭惟我 主上殿下聖智天縱日與賢士大夫討

論經史講劇治道莫不以教化爲致治之先務公能上體聖意賦政之初汲汲焉編輯是書刊行州里以扶植彝倫爲化民之本而躬率礪師生以考其德業旁搜孝行貞烈之卓異者聞于 上而旌表之又令慶州安東等五邑刊書籍之有關於治道者凡十一其曰童蒙須知正蒙養也曰口訣小學培根本也曰三綱二倫行實明人倫也曰性理大全崇正學也曰諺解正俗諺解呂氏鄉約正鄉俗也曰諺解農書蠶書敦本業也曰諺解瘡疹方辟瘟方救夭札也此雖未足以盡公之善而然因此可以見公之學問抱負

大有以異於人也噫世之觀是書者其皆以公之心  
爲心勉之哉正德戊寅三月晉川姜渾書于晉之東  
臯村舍

三綱行實圖原序

天下之達道五而三綱居其首實經綸之大法而萬  
化之本源也若稽諸古帝舜慎徽五典成湯肇修人  
紀周家重民五教而賓興三物帝王爲治之先務可  
知也已宣德辛亥夏我 主上殿下命近臣若曰三  
代之治皆所以明人倫也後世教化陵夷百姓不親  
君臣父子夫婦之大倫率皆昧於所性而常失於薄  
間有卓行高節不爲習俗所移而聳人觀聽者亦多  
予欲使其特異者作爲圖贊頒諸中外庶幾愚夫  
愚婦皆得易以觀感而興起則亦化民成俗之一道

也乃命集賢殿副提學臣 僕循掌編摩之事於是自  
 中國以至我東方古今書傳所載靡不蒐閱得孝子  
 忠臣烈女之卓然可述者合百有十人圖形於前紀  
 實於後而并系以詩孝子則謹錄 太宗文皇帝所  
 賜孝順事實之詩兼取臣 高祖臣 溥所撰孝行錄中  
 名儒李齊賢之贊其餘則令輔臣分撰忠臣烈女之  
 詩亦令文臣分製編訖賜名三綱行實圖令鑄字所  
 鈐梓永傳爰命臣 採序其卷端臣 採竊惟君親夫婦  
 之倫忠孝節義之道是乃降衷秉彝人人所同窮天  
 地之始而俱生極天地之終而罔墜不以堯舜之仁

而有餘不以桀紂之暴而不足然先王之時五典克  
 從民用和睦而比屋可封三代以後治日常少而亂  
 賊之徒接跡於世者良由君上導養之如何耳今我  
 主上殿下以神聖之資盡君師之道功成治定萬目  
 畢張而以扶植綱常維持世道為本凡有關於名教  
 者無不講究商確著為彝典所以化民於躬行心得  
 之餘者既極其至猶慮興起之方有所未盡乃為此  
 書廣布民間使無賢愚貴賤孩童婦女皆有以樂觀  
 而習聞披玩其圖以想形容諷詠其詩以體情性莫  
 不歆羨歎慕勸勉激勵以感發其同然之善心而盡

其職分之當爲矣蓋與帝王惇典敷教之義同一揆而條理有加密焉由是民風丕變治道益隆家盡孝順之子國皆忠蓋之臣南陔白華之什漢廣汝墳之詩將繼作於委巷之間王化之美當無讓於二南而王業之固實永傳於萬世後之君子益體宸衷服膺敬守於無窮豈不韙歟宣德七年六月奉列大夫集賢殿應教藝文館應教知製教經筵檢討官臣權採奉教序

三綱行實圖原跋

三綱行實圖一編卽我 世宗朝刊布民間以爲明人倫敦教化之一助者也蓋生民彝倫不出於此三者能盡其道則爲聖爲賢不能者人不得爲人故先王教民莫不以是爲本此編之行已三百有餘年則今日吾民之能子而孝臣而忠夫和婦順不陷於禽獸夷狄者未必非此編有以觀感之也其爲助豈少也哉凡民之生俱有秉彝雖甚頑難化者苟見古人至行感人處則未嘗不戚然動心或能幡然悟決然改復爲善人君子者有之此編所圖悉皆古人之至

五倫行實圖  
性特行而又留詩以係其末則凡觀其圖詠其詩者  
苟有人性其孰不觀感而興起也此當日 聖祖之  
所以特命刊布者也余於昨年謫此道見民俗猶未  
甚淳心竊慨然矣及爲方伯意欲廣布此圖以助宣  
化之方而本道舊無此板遂求得一本募遊手刊出  
而顧其舊譯諺書語甚簡難解又皆增刪改翻使觀  
者雖愚夫愚婦皆得瞭然易知仍分布一道冀得以  
少補風化之萬一噫古語曰以心教者從以言教者  
訟爲上者苟無躬行之實顧安得化其下哉今余此  
圖之刊行非以謂化民之本專在於是爲政者亦不

可不知此意也歲丙午春行平安道觀察使兼都巡  
察使尹憲柱謹跋





製教臣李晚秀

禦侮將軍行龍驤衛副司果 奎章閣檢校待教

知製教臣沈象奎

內閣講製抄 啓文臣朝奉大夫行議政府檢詳

兼春秋館記注官南學教授臣金近淳

內閣講製抄 啓文臣宣略將軍行龍驤衛副司

果臣申絢

內閣講製抄 啓文臣通善郎行藝文館檢閱兼

春秋館記事官臣吳泰曾

內閣講製抄 啓文臣務功郎行藝文館檢閱兼

春秋館記事官臣金履永

內閣講製抄 啓文臣秉節校尉忠武衛副司正

臣曹錫中

內閣講製抄 啓文臣秉節校尉忠武衛副司正

臣洪奭周

己未重刊奉

教監董

輔國崇祿大夫行判敦寧府事兼吏曹判書判義

禁府事 奎章閣檢校提學臣金炳國

崇祿大夫行吏曹判書兼弘文館大提學藝文館

大提學知成均館事 奎章閣提學臣南秉哲  
崇祿大夫行吏曹判書兼判義禁府事知 經筵  
春秋館事弘文館提學 奎章閣提學臣金輔根

五倫行實圖卷第一目錄

孝子

|      |      |
|------|------|
| 閔損單衣 | 子路負米 |
| 臯魚道哭 | 陳氏養姑 |
| 江革巨孝 | 薛包洒掃 |
| 孝娥抱屍 | 黃香扇枕 |
| 丁蘭刻木 | 董永貸錢 |
| 王裒廢詩 | 孟宗泣竹 |
| 王祥剖冰 | 許孜埋獸 |
| 王延躍魚 | 楊香搯虎 |

潘綜救父

黔婁嘗糞

叔謙訪藥

吉玢代父

不害捧屍

王崇止雹

孝肅圖像

盧操順母

孟熙得金

徐積篤行

吳二免禍

王薦益壽

劉氏孝姑

婁伯捕虎

自強伏塚

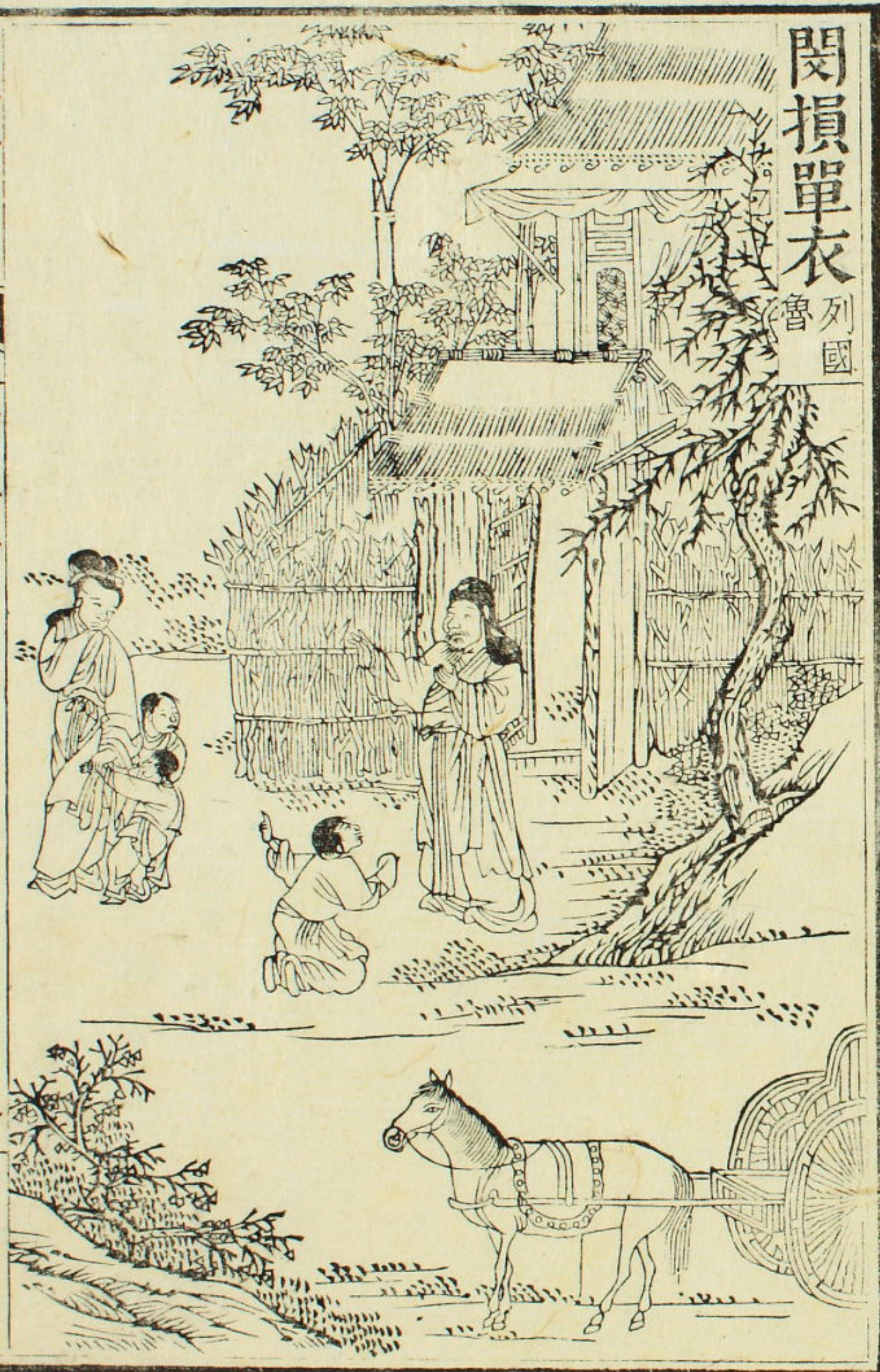
石珍斷指

殷保感烏



閔損單衣

列國魯



閔損字子騫孔子弟子早喪母父娶後妻生二子母嫉損所生子衣棉絮衣損以蘆花絮父冬月令損御車體寒失靴父察知之欲遣後妻損啓父曰母在一子寒母去三子單父善其言而止母亦感悔遂成慈母

詩身衣蘆花不禦寒隆冬寧使一身單仍將好語回嚴父子得團圓母得安 孝哉閔損世稱賢德行由來萬古傳繼母一朝能感悟從茲慈愛意無偏

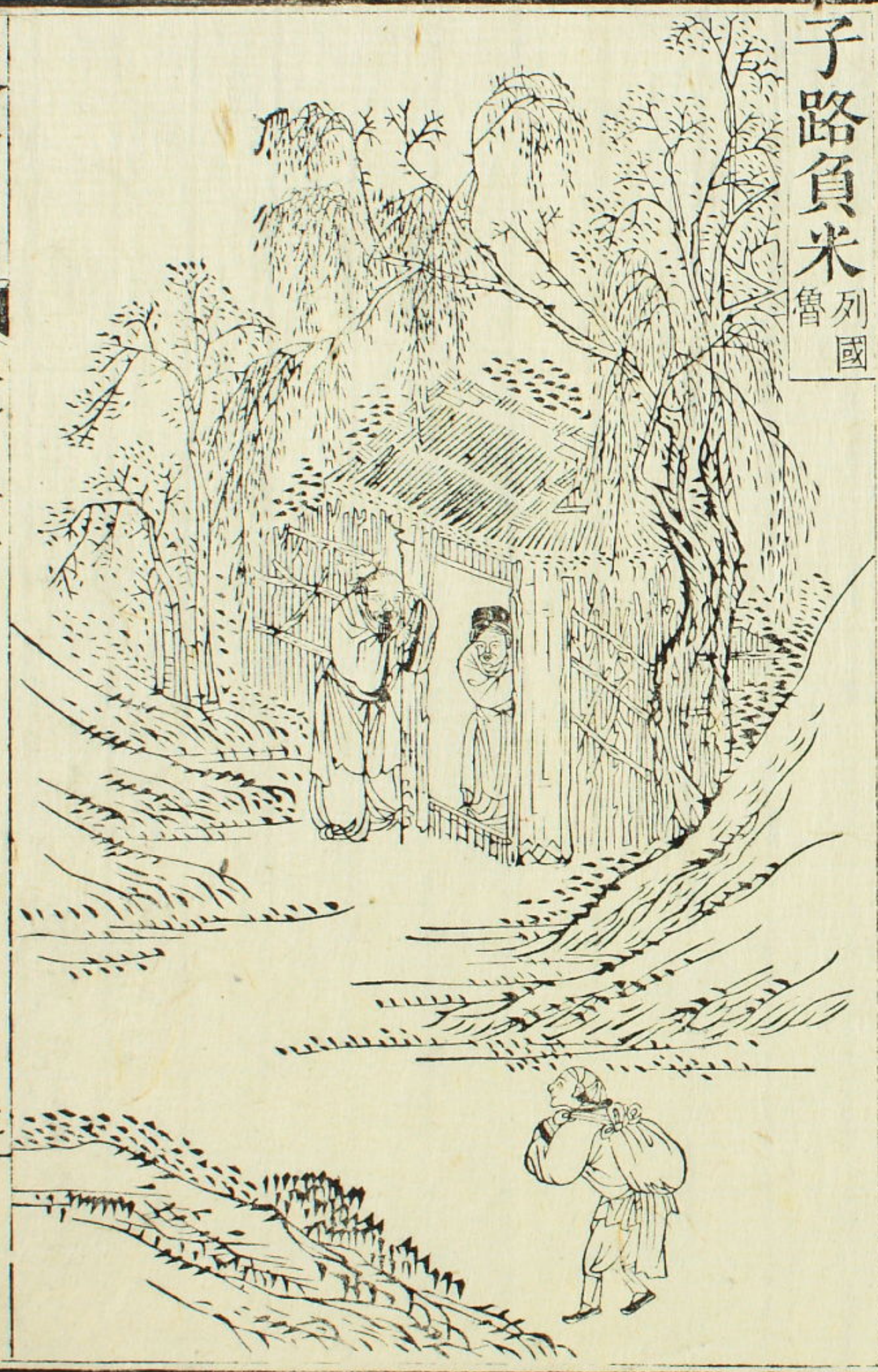
贊後母不慈獨厚己兄弟溫兄凍蘆絮非棉父將

逐母跪白于前母今在此一子獨寒若令母去三子俱單父感而止孝乎閔子

민손의는는는건이니공저데저라일즉어미죽고아비후쳐를취하여두아들을나흐니손의게외손을의위하여나흐아들을란오시소음두어남히고손으란곧품을두어남히더니겨을에그아비손으로하여곰슬위를물시치위물혁을노하브린디아비슬펴알고후쳐를내티고저하여늘손이슬와곧오디어미이시면훈아들이칩고어미업스면세아들이치우리이다훈대아비그

말을어덜이너겨아니너티니게되소함감동하  
고귀웃쳐드티여즈의흐는어미되니라

子路負米 列國魯



仲由字子路孔子弟子事親至孝家貧食藜藿之食  
爲親負米於百里之外親歿之後南遊於楚從車百  
乘積粟萬鍾累茵而坐列鼎而食乃歎曰雖欲食藜  
藿之食爲親負米不可得也孔子聞之曰由也可謂  
生事盡力死事盡思者也

詩家貧藜藿僅能充負米供親困苦中當日孔門  
稱盡孝仲由千古播高風 一朝列鼎累重茵富  
貴終能念賤貧生事死思惟盡孝聖門嘉譽屬賢  
人

증유의 느느느니공스데지라어버이섬기믈

지효로할시집이가난하야느믈음식을먹으며  
어버이를위하야빅니밭과밭을져오더니어버  
이죽은후의남으로초나라히놀시조촌술위일  
빅이오만종곡식을빠흐며자리틀겹으로안즈  
며솥출버려먹을시에탄식하여졸오디비록  
느믈을먹으며어버이위하야밭을지랴하나가  
히엇디못하리로다하대공지드르시고졸으샤  
디스로느가히닐오디살아서섬기매힘을다하  
고죽은후섬기매스모음다하리다하리로다



孔子出行聞有哭聲甚悲至則皐魚也被褐擁劍哭  
 於路左孔子下車而問其故對曰吾少好學周流天  
 下而吾親死夫樹欲靜而風不止子欲養而親不待  
 往而不可返者年也逝而不可追者親也吾於是辭  
 矣立哭而死於是孔子之門人歸養親者一十三人  
 贊皐魚銜恤自訟自傷親不待養如何彼蒼泣盡  
 眼枯立死路傍嗟嗟卓行見重素王  
 公 지나가실시우름소리심히슬프물드르시고  
 다드라보시니고어란사름이라되오슬납고칼  
 을가지고길마의셔울거늘공저술위에느리샤



그연고를 모르신대 디흥여 곧 오디져머셔 흥분  
 을도 화흥여 텃하에 두로 든니 더니 어버이 죽은  
 디라 모르 남기고 요흥고져 흥여도 밤람이 그치  
 디아니 흥고주식이 호양흥고져 흥여도 어버이  
 기느리 디아니 흥니 나가고 도라 오디아니 흥  
 거손히 요죽으매 색로디 못흥리 닐어 버이니 내  
 여괴셔 하직 흥니 이다 흥고셔셔 우다가 죽으니  
 이에 공주 테지 도라가 어버이 봉양 흥는 재열세  
 사름이 러라

陳氏養姑 漢



陳孝婦年十六而嫁其夫當戍且行屬曰我生死未可知幸有老母無他兄弟備養吾不還汝肯養吾母乎婦曰諾夫果死不還婦養姑不衰終無嫁意其父母將取而嫁之婦曰夫去時屬妾以養老母妾既許諾養人老母而不能卒許人以諾而不能信將何以立於世欲自殺父母懼而不敢嫁養姑二十八年姑終盡賣田宅葬之號曰孝婦

贊良人遠征屬我老母身歿不歸言在敢負之死靡他養專葬厚萬世稱之曰陳孝婦

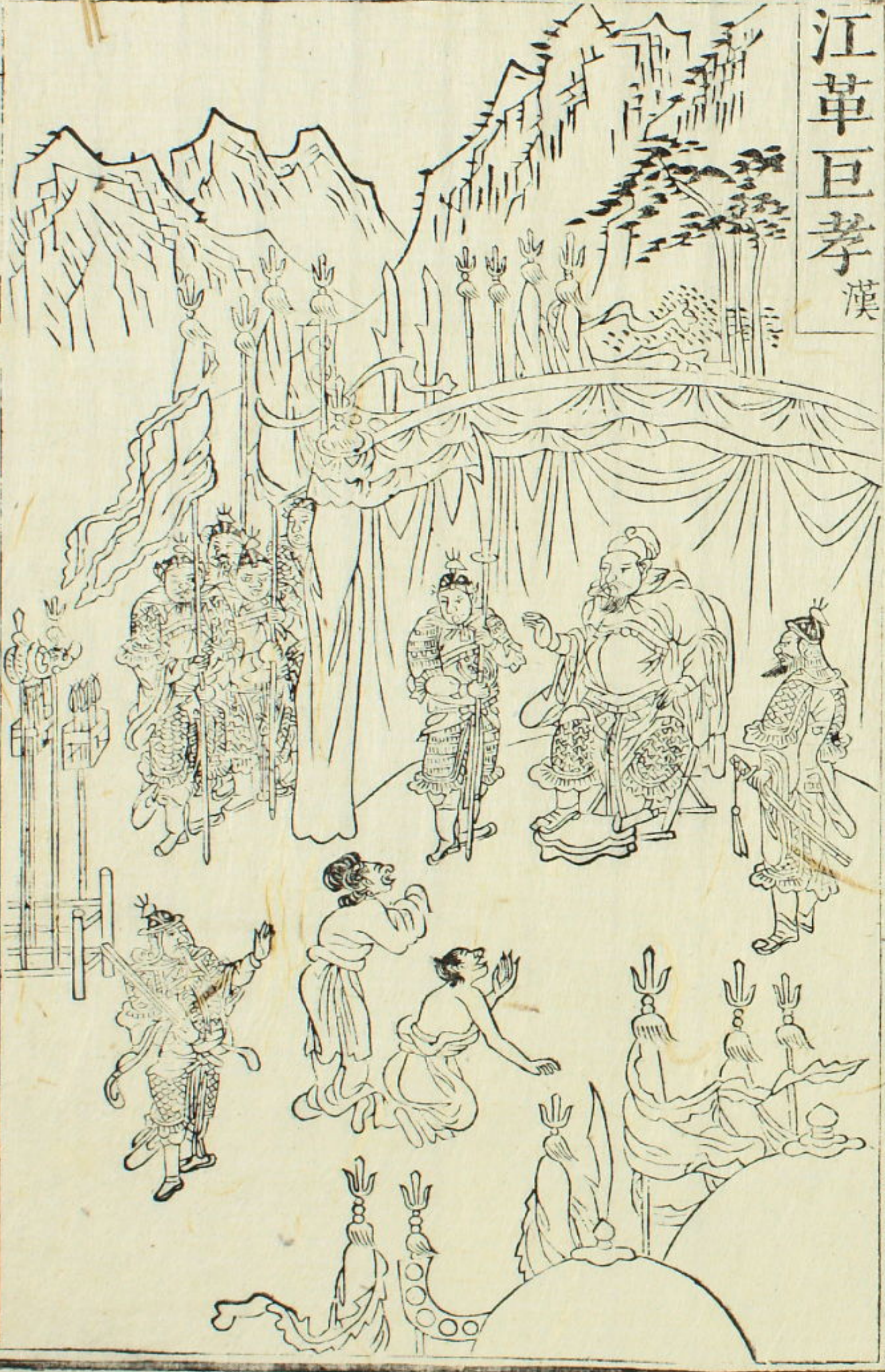
진효부는 한적사름이니 나히 십육세에 서방마

자그지아비슈차리돌당하여장초행홀시당부  
하여곧오디내스싱을가히아디못홀디라다행  
이노되겨시되다른봉양홀형테업스니내도라  
오디못하여도그디즐겨내노모를봉양홀소냐  
효뵈곧오디그리하리이다지아비과연죽교도  
라오디못하니효뵈식이미봉양하기될게얼니  
아니하여口춤네리가홀뜻이업스니그부되장  
초드려가리가하려하대효뵈곧오디지아비갈  
제내게노모를맛디거늘내이미허락하디라남  
의노모를봉양하다가능히못디못하며남의게

허락하고 능히 밋브게 못하면 엇디 세상의 셔리  
오하고 스스로 죽고져 하니 부외 두려워 감히 리  
가흐디 못하니 식어미를 슬며 씹히를 봉양하  
다가 식어미 죽거늘 밤과 집을 다 프라 장수디 내  
니 일홈을 효부라 하더라

江革巨孝

漢



江革臨淄人少失父遭天下亂負母逃難常采拾以爲養數遇賊或劫欲將去輒涕泣求哀言有老母辭氣愿款有足感動人者賊不忍害或指避兵之方遂得俱全於難窮貧裸跣行傭以供母便身之物莫不畢給建武末與母歸鄉里每至歲時縣當案比革以母老不欲搖動自在轅中挽車不用牛馬鄉里稱曰江巨孝母終常寢伏冢廬服竟不忍除郡守遣丞掾釋服元和中詔以穀千斛賜之常以八月長吏存問致羊酒

詩至孝由來動鬼神雖逢強暴亦全身到頭母子

俱無恙天地終應福善人 平生行孝動朝廷褒錫恩隆沐顯榮青史獨稱江巨孝古今誰復可齊名

贊江革負母逃難異鄉遇賊陳欸賊不忍傷盡心於孝備養於傭便身何物有不畢供

강혁은한나라남척사름이니어려셔아비를일코란리물만나어미물업고피란하여미양노를을키고드른거슬주어공양홀시스로도적을만나후겁박하여잡아가려하면문득을며비되노외이셔라하고말슴이공순하고근절하야사름

을감동하니도적이차마해티못하고혹피란흔  
곳을마르치니인하여난리등에모지다보전흔  
디라가난하고궁박하여몸과발을벗고고공이  
되어어미를공양하여의몸에편흔거손아니  
족흔거시업스디라건무 한광무대  
년호라 말에어미로터  
브리고향에도라와미양세시에관가의셔빅성  
점고흔시혁이어미늡으므로요동티아니케  
여손조술위물미러마쇼의게메오디아니하니  
향리사름이일크르디강거효 거효는  
큰회라 라하터니어  
미죽으며미양무덤껏히터막하고거상을모차

되상복을차마벗디못하니군취승연 군슈아리  
비술이라 을  
보내여상복을벗겨터니원화 한장대  
년호라 등에도셔  
하샤곡식천석을주시고미양팔월의당니 원  
라  
로존문하고양과술을주라하시다



薛包汝南人父娶後妻憎包分出之包日夜號泣不去至被毆扑不得已廬于舍外早入洒掃父怒又逐之乃廬于里門晨昏不廢積歲餘父母慚而還之父母亡弟求分財異居包不能止奴婢引老者曰與我共事久若不能使也田廬取荒頓者曰少時所治意所戀也器物取朽敗者曰素所服食身口所安也弟數破其產輒復賑給安帝徵拜侍中

詩不得親心涕泗濡晨昏洒掃守門閭積誠感得親顏悅父子和諧遂厥初 中分財產讓田廬孝義能全世罕如自是佳名聞闕下侍中有命召公

車

贊父兮憎兒多因繼室兒若至誠將悔其失包也  
被毆未忍遠出慚而還之終始如一

설포는 한나라 여남사람이니 아버지를 후처를 취하  
매 포를 미워하여 내티거늘 피밤낮으로 부르지  
져 울며 가디 아니하더니 매맛기에 이르러는 마  
디 못하 여 집밖의 막을 지하고 이서 일즉이 드  
러와 쓰레 달하대 아버노하 여 쏘구 축하거늘 니  
문에 막을 지하고 신흠 부모의 도색으  
로 되느니라 을 폐티아니  
하 여 하히 남 죽이 되니 부외 붓그려 위도로 드려

오니라 부외 죽으매 아이 지를 은화 각 각 살기  
를 구하거늘 말니 디 못하 여 노비는 늙은 거슬 잡  
아 곧 오디 날로 더 브리하 가지로 일하 연디 오래  
니 너는 능히 브리 디 못하 리라 하 고 밧과 집은 거  
즌 거슬 가지며 곧 오디 내져 머 실새 다 소리 던 배  
라 머 음에 권련 하 노라 하 고 귀물은 석고 상하 거  
슬 가지며 곧 오디 내 본 디 쓰고 먹던 거시라 몸과  
입의 편하 배라 하 고 아이 조가 산을 파 하 매 든  
득다 시니 위 주더 라 안 황 테 블러 시 등 벼 슬은 하  
이시다

孝娥抱屍

漢



孝女曹娥者會稽人父盱為巫祝漢安二年五月五日於縣江泝濤迎婆娑神值江水大發而遂溺死不得其屍娥年十四乃沿江號哭晝夜不絕聲旬有七日遂投江而死抱父屍而出後吏民改葬樹碑焉

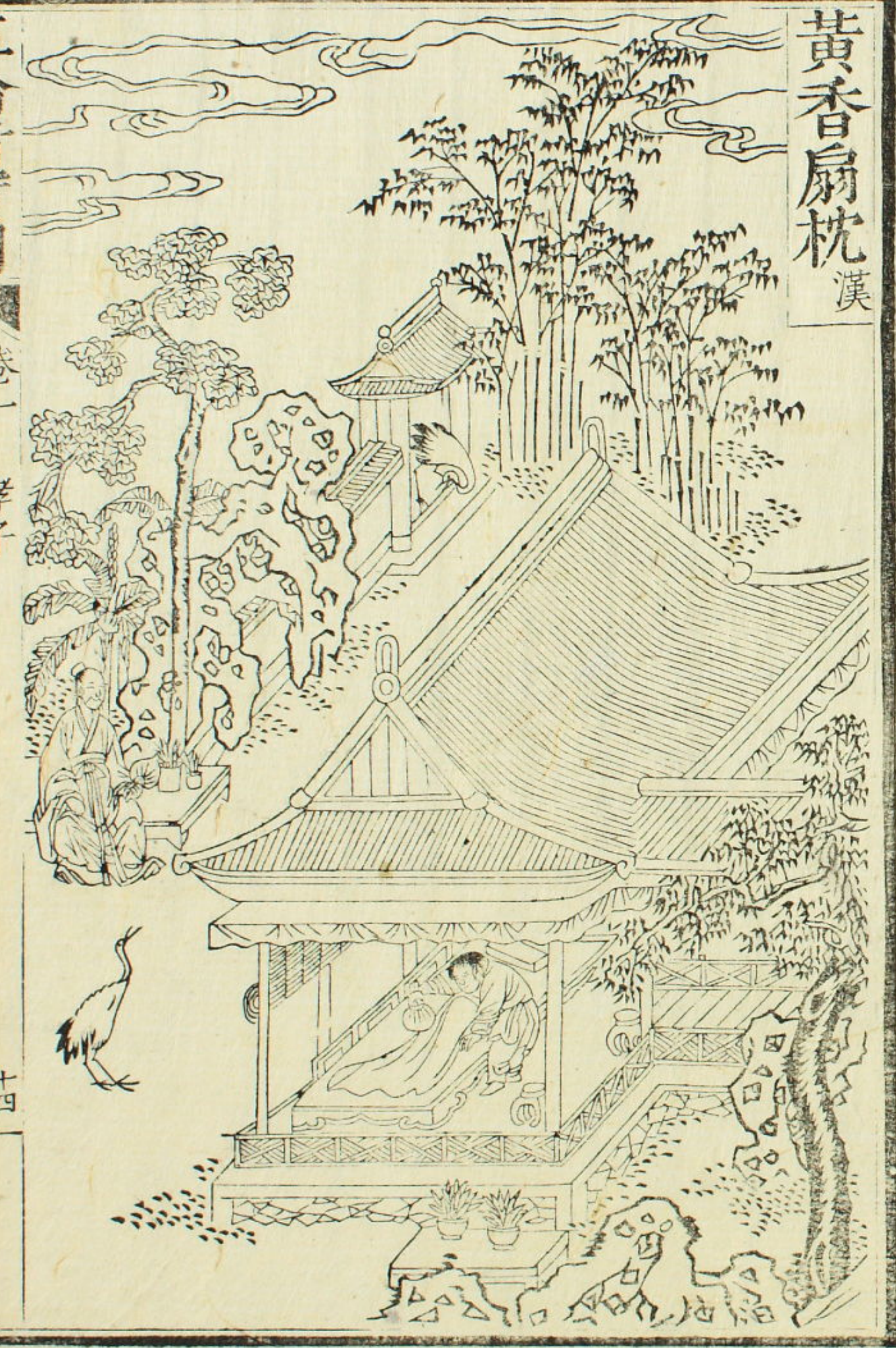
贊孝娥姓曹父溺驚濤娥年十四晝夜哀號聲不暫停旬又七日投江抱屍經宿以出誠貫穹壤淚溢滄浪黃絹妙筆萬世流芳

효녀 조아는 한나라 회계 사람이니 아버지가 무당이 되어 오월 오일에 강마의셔 파스신<sup>을신령이라</sup>을 마즐 시마참강물이 탕일하여 싸져 죽어 그 죽음을 엿



더 못하니 이 때에 조아의 나히 십스 세라 강마으  
로 든니 며 브르 지져 울어 밤낮으로 소리 툴 곳치  
디아니 하 터니 열니 레 만의 들의 싸져 죽어 아 비  
죽음을 안고 물우히 쓰니 후에 아 전과 백성이 고  
쳐 장스 하 고 비를 세 오 다

黃香扇枕 漢



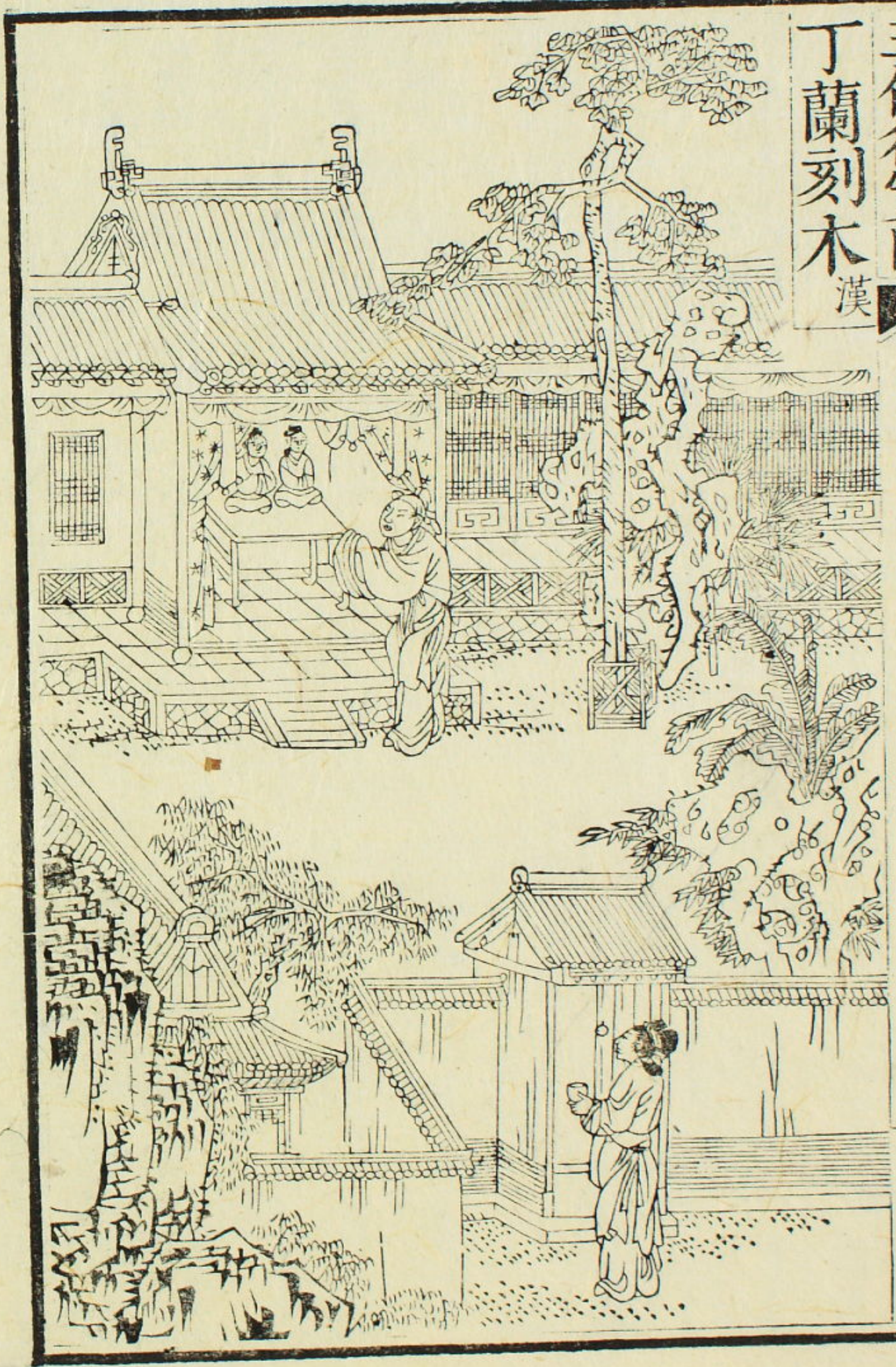
黃香江夏人年九歲失母思慕憔悴殆不免喪鄉人稱其孝獨養其父躬執勤苦夏則扇枕席冬則以身溫被太守劉護表而異之自是名聞於世後官累遷至尚書令至子瓊及孫皆貴顯

詩黃香行孝自髫年扇枕溫衾世共傳寒暑不令親體受誠心一念出天然 江夏黃童志異常當時已道世無雙累官直至尚書令孝感能令後嗣

昌

황향은한나라강하사람이니나히구세에어미를일코소모하고초취하여거의죽게되니향니

사람이그효성을일코더라홀로그아비를봉양  
홀시몸소근고함몰잠아여름이면벼개와자리  
에부치달고겨울이면몸으로버니블을드스  
고게하니태쉬나라히주문하여일로브터세상  
에일흠난디라후에벼슬이어러번올마상셔령  
에니르고아들과손지다귀히되니라



丁蘭河內人少喪考妣不及供養乃刻木為親形像  
 事之如生朝夕定省後鄰人張叔妻從蘭妻有所借  
 蘭妻跪拜木像木像不悅不以借之張叔醉罵木像  
 以杖敲其頭蘭還即奮劍殺張叔吏捕蘭蘭辭木像  
 去木像見蘭為之垂淚郡縣嘉其至孝通於神明奏  
 之詔圖其形像

詩刻木為親出至情晨昏定省似平生恍然容色  
 能相接感應由來在一誠 孝思精徹杳冥間木  
 像能為戚戚顏當代圖形旌至行誰人不道漢丁

蘭

贊哀哀丁蘭早喪慈顏眾人皆有我獨無母刻木  
肖形事之猶生晨昏定省以盡誠敬噫彼世人不  
有其親生不能養能不泚類

딩난은한나라하너사름이니일즉부모를일히  
미처공양하디못하니이에남글사겨어버이얼  
골을민드라섬기기를싱시곳티하여도석의딩  
성 부모의회  
음는네라 하더니후에니옷사름장숙의체난의  
쳐드려빌리라하느배잇거늘난의체셔러목상  
귀절하여고하대목상이깃거아니하거늘빌리  
디아니하엇더니장숙이대취하여목상을무짓

고막대로그마리물티거늘난이도라와듯고갈  
을싸혀장숙을죽이니관가의셔난을잡아갈시  
난이목상을하직하대목상이난을보고눈물을  
드리으니군현이그지극하효성이신명에통하  
믈아롭다이너겨나라히주문하나도셔하샤그  
얼골을그려올니라하시다



董永千乘人父亡無以葬乃從人貸錢一萬曰後若無錢還當以身作奴葬畢將往為奴於路忽逢一婦人求為妻永曰今貧若是身復為奴何敢屈夫人為妻婦人曰願為君婦不恥貧賤永遂將婦人至錢主問永妻曰何能妻曰能織主曰織絹三百匹即放於是一月之內三百匹絹足主驚遂放二人而去行至舊相逢處謂永曰我天之織女感君至孝天使我為君償債語訖騰空而去

詩得錢一萬葬其親身擬為傭報主人豈料孝心終感格天教織女助身貧 孝念終能感上天為

教織女助還錢一月足縑三百匹飄然分手上雲煙

贊 纒纒孝子千乘董氏傭力以養債身以葬路逢美婦爲妻償負日織縑帛一月三百償畢告語我乃織女天遣償汝乘雲而去

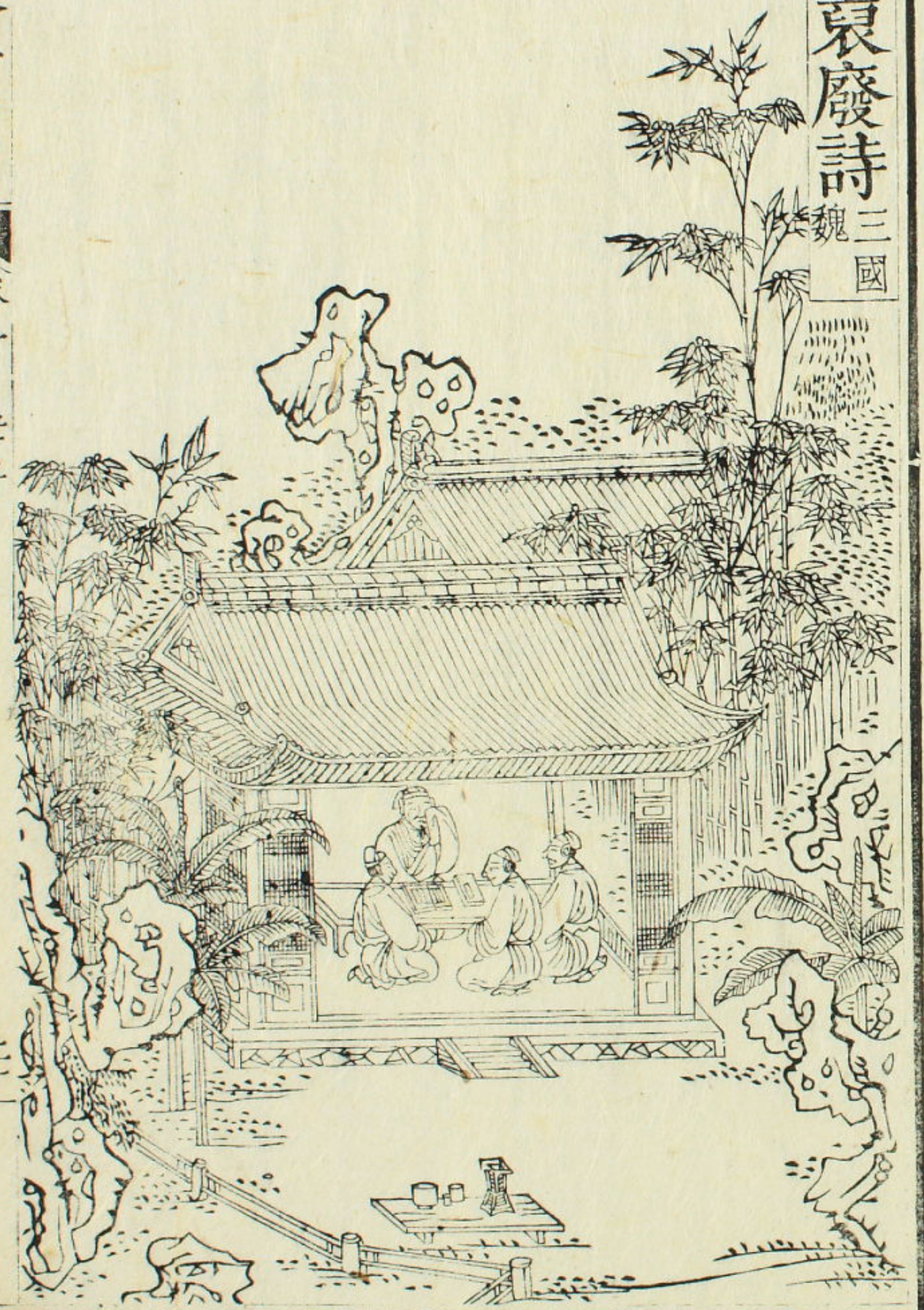
동영은한나라천승사름이니아비죽으며장소  
흘길히업서사름의게돈일만을꾸고곧오디후  
의만일돈을갚디못흐면맛당이몸으로써종이  
되리라흐엇더니장소를막치매장춧가셔종이  
되려흘시길히셔흘연이흔부인을만나니원호

여체되어디라흐거늘영이곧오다이제가난호  
미이러듯호고몸이신흘종이되어시니엇디감  
히그디를굴호여쳐를삼으리오부인이곧오디  
그디지어미되물원호고빈천호은붓그려아니  
호리라영이드디여부인을드리고가니돈님재  
영의쳐드러무려곧오디므슴지죄잇는노체곧  
오디뵈츙기를능히호니이다돈님재곧오디김  
삼백필을츙면즉시노호리라호거늘이에흔들  
니에삼백필김을츙는디라돈님재놀나두사름  
을노하보내니헿호여네서로만나던곳에니르

러영도러닐러온오디나느하늘직네라하늘이  
그덕지호를감동하샤날로하여곰그덕을위하  
여빛을감게하시니라하고말이므차매공동으  
로을나가더라

王裒廢詩

三國魏



王哀城陽人父儀為魏安東將軍司馬昭司馬東關之敗昭問曰誰任其咎儀對曰責在元帥昭怒曰欲委罪於孤邪引出斬之哀痛父非命隱居教授三徵七辟皆不就終身未嘗西向而坐以示不臣於晉廬於墓側朝夕常至墓所拜跪攀栢悲號涕淚著樹樹為之枯母性畏雷母歿每雷輒到墓曰哀在此讀詩至哀哀父母生我劬勞未嘗不三復流涕門人受業者並廢蓼莪篇

詩王哀為孝自來無淚灑泉臺栢盡枯父死獨傷非正命終身不仕只閒居 怕聽雷聲母性然每

因雷動繞墳前蓼莪未誦先流涕遂使門人廢此篇

贊偉元喪父不應徵辟朝夕悲號淚灑墓栢每讀蓼莪三復涕洟門人不忍遂廢此詩

왕부는 위나라 성양 사람이니 아버지의 일은 의라 의안동장군 소마소의 막해되었더니 동관바흐에 패하여 곧 오디척망이 으뜸당슈의 잇는 나라 의디하여 곧 오디척망이 으뜸당슈의 잇는 나라 쇠노하여 곧 오디척망이 으뜸당슈의 잇는 나라 는다 하고 잡아내어 버히니 비아비비명에 죽으



물설위하 여숨어이셔글글치러니도당의셔  
여러번브르시되나디아니하고종신토록셔향  
하 여안버아니하 여단나라에신복디아니하는  
뜻을뵈고무덤갓히녀막하 여도석으로무덤의  
너르러비례하 며жат남글밭들고슬피브르지져  
눈물이남괴브드치니남기므르터라어미성품  
이우레를무셔위하 터니어미죽으매미양우레  
하면든득무덤의너르러올오디뵈여괴잇는이  
다하 터라시를넘을시의이부모여날나키를슈  
고로이하 샷다하는디너르러는여러번다시외

와눈물아니흘릴적이업스니문하의글비호는  
사람이죽아편을폐하 고넘디아니하 터라

孟宗泣竹

吳三國



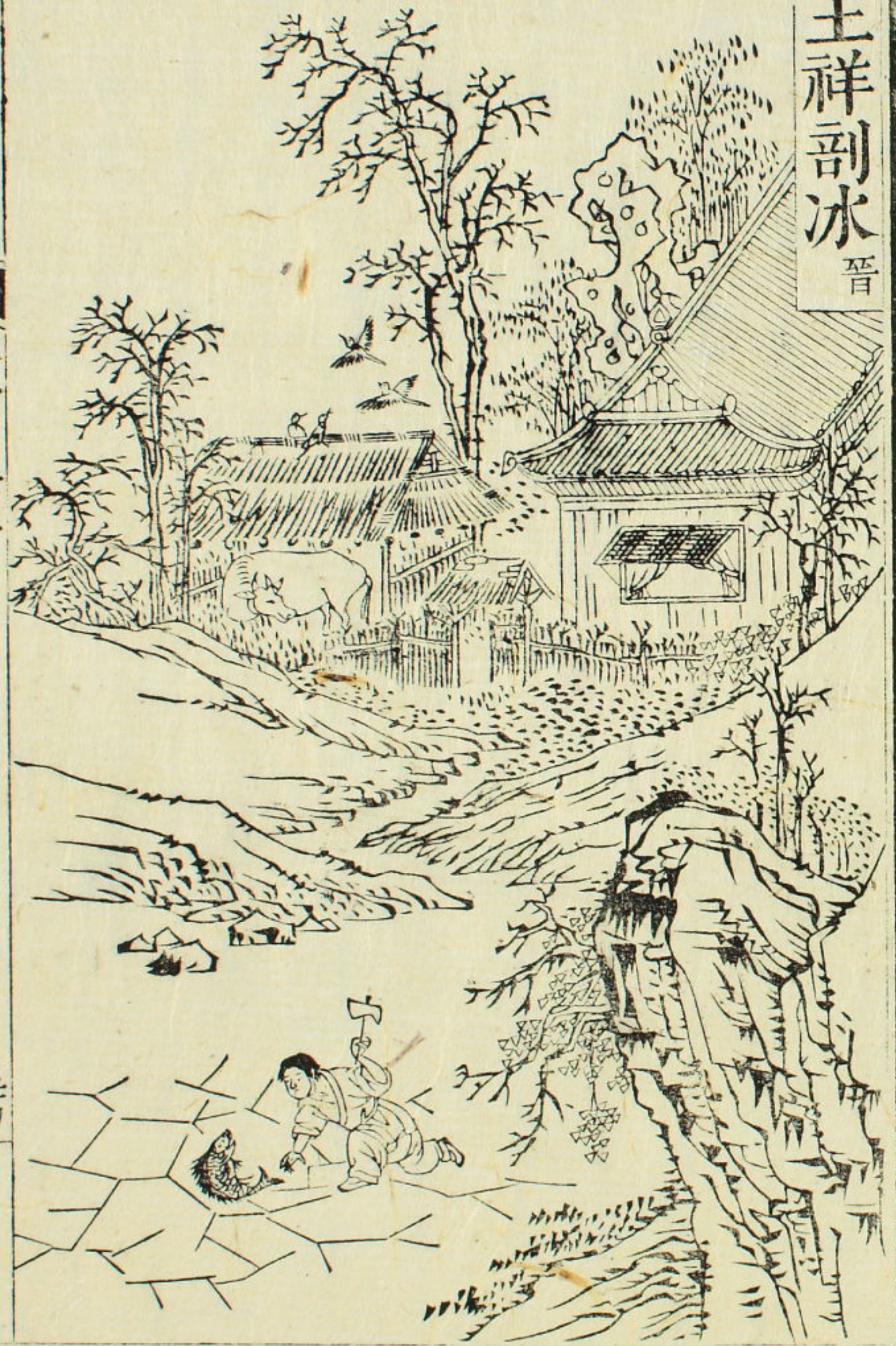
孟宗江夏人性至孝母年老病篤冬節將至思笋食  
 時地凍無笋宗入竹林哀泣有頃地上出笋數莖持  
 歸作羹供母食畢病愈人皆以為至孝所感

詩孝行當年說孟宗慈親思笋逼寒冬竹林灑淚  
 哀號處數笋須臾出地中 母因食笋病全蘇天  
 理昭昭信不誣惟以此心存孝念幽冥自有鬼神  
 扶

贊昔有賢士孟姓宗名冬寒母病思啜笋羹號天  
 繞竹泣涕縱橫龍雛包籜雪裏羅生採歸供膳疾  
 乃瘳平精誠既切感應孔明

빙종은 오나라 강하 사람이니 효행이 지극하니  
라어미나히 늙고 병이 났을 때 겨우에 두 손가락  
고려히 되사하여 두 손이 얼었다라 종이라 수  
풀의 드리 가슬 피우니 이윽고 여사우히 두 손 두  
어 줄기 나거 놀가지고 도라와 국을 만든다라 어미  
게 드린대 먹기를 다 할 때 병이 나으니 사람이 다  
닐오디 지극한 효성의 감동은 배라 하더라

王祥剖冰 晉



王祥琅琊人蚤喪母繼母朱氏不慈數譖之由是失  
愛於父每使掃除牛下祥愈恭謹父母有疾衣不解  
帶湯藥必親嘗母嘗欲生魚時天寒冰凍祥解衣將  
剖冰求之冰忽自解雙鯉躍出母又思黃雀炙復有  
黃雀數十飛入其幕有丹柰結實母命守之每風雨  
輒抱樹而泣母歿居喪毀瘁杖而後起後仕於朝官  
至三公

詩王祥誠孝真堪羨承順親顏志不回不獨剖冰  
雙鯉出還看黃雀自飛來 鄉里驚嗟孝感深皇  
天報應表純心白頭重作三公貴行誼尤爲世所

欽

贊晉有王祥生魚母嗜天寒川凍網釣難致解衣  
臥冰自躍雙鯉懇懇孝誠奚止此耳抱柰夜號羅  
雀朝饋後拜三公名標青史

왕상은딘나라낭야사람이니일즉어미를여히  
고게모주시스랑티아니하여스로참소하니일  
로말미암아아비게스랑을일허미양마구를츠  
라하되상이더옥공순하더라부되병이이시매  
오시씩를그르디아니하고탕약을받드러친히  
맛보고어미산고기를먹고저하디날이치위물

이어릿는디라상이오슬벗고장춧어름을쇄쳐  
 고기를잡으려하더니어름이흘연스스로푸러  
 더며니어들이썩어나더라어미또누른새적을  
 먹고져하니누른새수십이그집으로노라드러  
 오고어미상으로호여곰실과남글딕희라하니  
 미양비람블고비오면상이남글안고우더라어  
 미죽어거상홀시의혜하야병들고여외여막대  
 들집흔후에니라더라후에벼슬호여삼공에  
 나르니라

許攸埋獸

晉



許孜東陽人年二十師事豫章太守孔冲受學還鄉里冲亡孜制服三年俄而二親歿柴毀骨立杖而能起建墓於縣之東山躬自負土不受鄉人之助每一悲號鳥獸翔集孜獨守墓所列植松栢互五六里有鹿犯所種松孜悲歎曰鹿獨不念我乎明日鹿為猛獸所殺致於所犯松下孜悵惋不已為埋隧側自後樹木滋茂孜乃立宅墓次事亡如存邑人號其居為孝順里

詩孝事雙親義事師此心應只有天知辛勤營墓頻哀慟鳥獸徊翔亦愴悲 墓前松栢已蒼蒼鹿

本無知遂觸傷一日我生依樹下鬼神應使孝心彰

贊許孜孝恭好學有立及喪其親柴毀而泣負土東山鳥獸翔集人之見之能不鳥邑

허는는딘나라동양사람이니나히이십에예장  
래슈공충을스승하야비호다가향니에도라와  
더니충이죽으매삼년을거상하고이우고부외  
다죽으니이혜하여썩드리나막대를잡고야능  
히나러나고무덤을경영할시몸소흥을지고  
은사람의돕는거슬바디아니하더라미양슬피

브르지디면새 짐성이 나라와 못하고 지흘로 무덤  
 을 디히여 송백을 버려 심거 오류리의 새 쳄터니  
 사슴이 심근 솔을 상하이 거늘 지슬 피란 식하 여  
 큰 오디 사슴은 홀로 날을 녀티 아니하느다 잇  
 트늘 사슴이 범의 죽인 배 되여 그 솔 아래 두엇거  
 늘 지창 연하 고슬 피하 기를 마디 아니하 여 무덤  
 길 것히 무드니 그 후로 밤기 점점 성하느다 라 지  
 무덤 아래 집을 짓고 죽은 어버이 섬기 기를 사니  
 못티 하느니 고을 사림이 그 사는 디를 일쿠르 디호  
 순리 라 하더라

王延躍魚 晉



王延西河人九歲喪母泣血三年幾至滅性每至忌日則悲啼至旬繼母卜氏遇之無道恆以蒲穰及敗麻頭與延貯衣延知而不言事母彌謹卜氏嘗盛冬思生魚使延求而不獲杖之流血延尋汾叩凌而哭忽有一魚長五尺踊出冰上取以進母食之積日不盡於是心悟撫延如己生延事親色養夏則扇枕席冬則以身温被隆冬盛寒身無全衣而親極滋味父母終廬於墓側

詩孝道能敦在稚年良心一點出天然三年泣血應堪憫忌月悲啼更可憐 繼母相看性不慈心

存孝敬未曾衰汾濱哀哭魚隨躍此意皇天后土

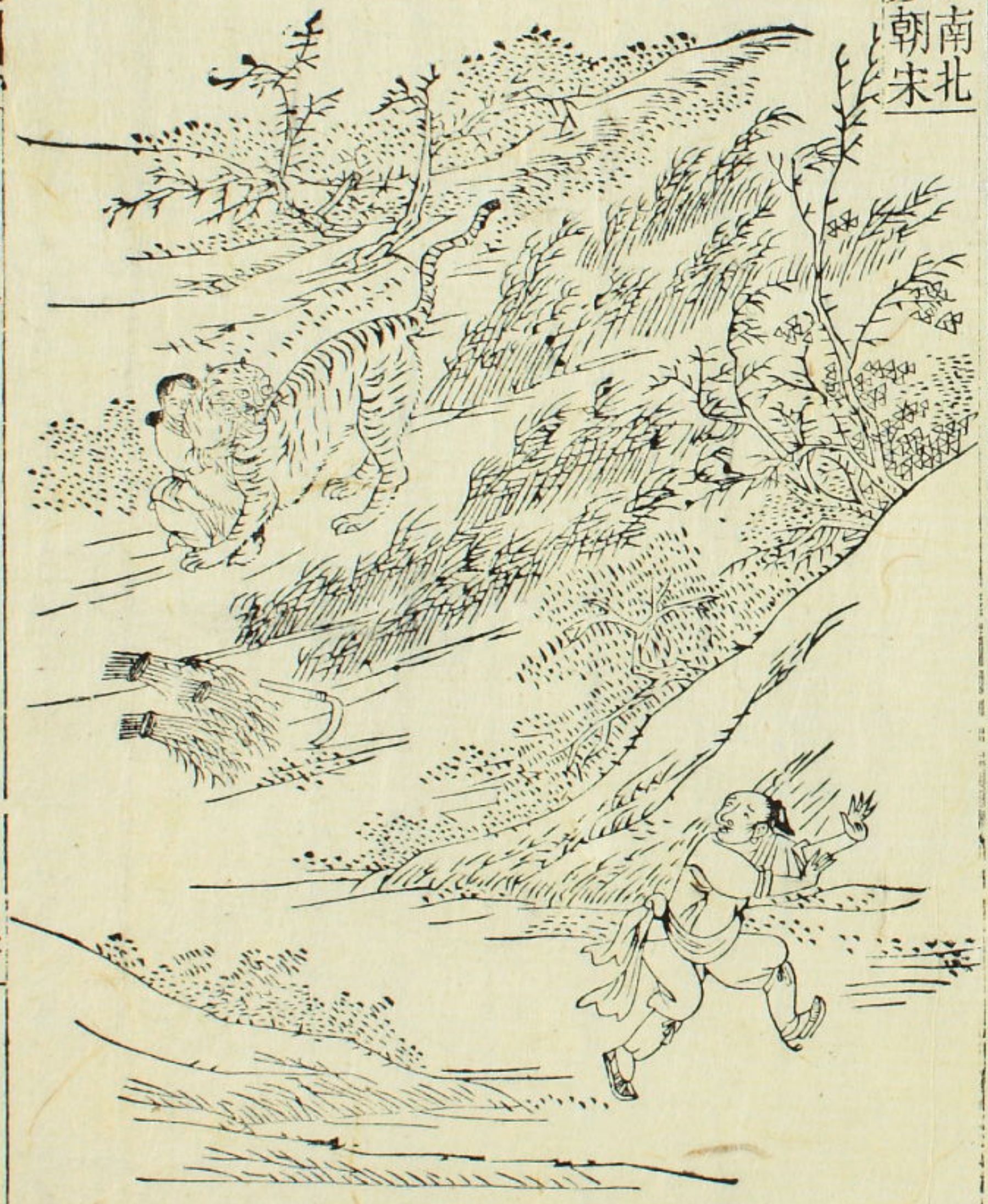
知

왕연은진나라서하사람이니구세에어미를여히고삼년을피눈물을흘려거의죽기의니르고미양제날에다드르면서피울기를얼흘에니르더라계모복시무도히디접하여미양부들품과씩기삼머리로연의오시두어주나연이알오디말을아니하고어미섬기기를더욱공근하여더라복시일즉기쁜겨을에산고기롤먹고저하여연으로하여곰구하여엇디못하니려서피흐르느



디라연이 물에가 어름을 두드리며 우니 흘연은  
고기 길히 다스자히 나흐여 어름우히 썩여 나거  
늘가져다가 드리니 어미여러 날을 먹으되 진티  
아니흐는 디라이에 믿음에 씨드라연을 사랑호  
물기 출스티흐터라연이 어버이를 지성으로 섬  
겨어름이면 베풀개와 자리에 부치딜흐며겨음이  
면몸으로 버니 불을 드스흐게흐고 능동성한에  
몸에는 성훈오시 업스되 어버이노맛도 혼음식  
이극흐고 부외죽으매 무덤갓히녀막흐니라

楊香搯虎 南北 朝宋



楊香南鄉縣楊豐女也隨父田間穫粟豐為虎所噬香年甫十四手無寸刃直搯虎頸豐因獲免太守孟肇之賜資穀旌其門閭焉

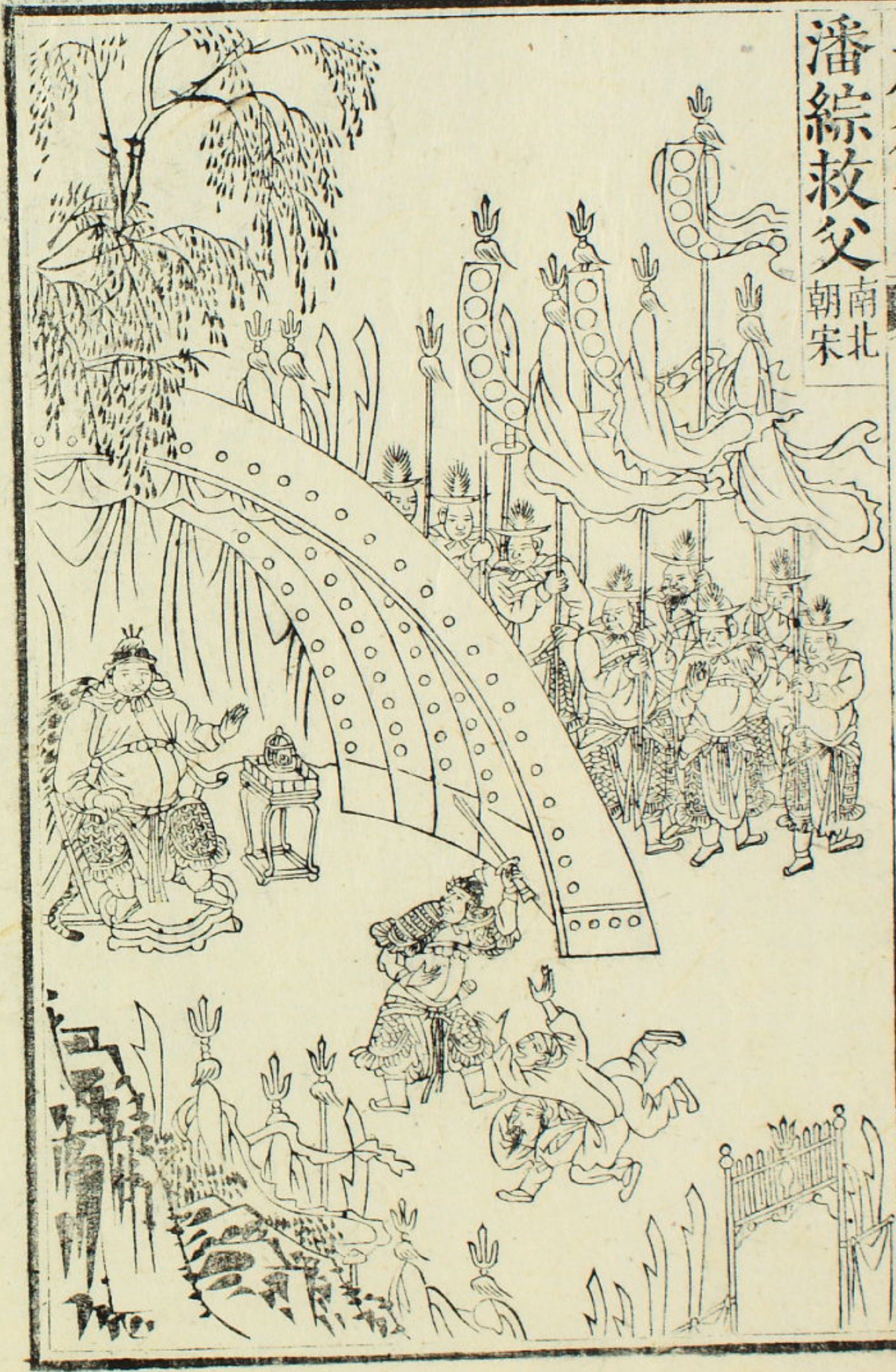
詩父遭虎噬愴心顏命在當時頃刻間虎頸搯持寧顧死致令嚴父得生還 幼齡體弱氣軒昂父命能令虎不傷青史尚畱名姓在至今誰不道楊香

양향은 송나라 남향고을 양풍의 딸이니 아버지를 썰와 밧히셔 곡식을 뷘다가 아버범의게 물니이니 이썬에 향의나히겨요 십스세라 손에 쥘고만

늘이 업스니 바로 범의게 드라드러 목을 쓰르진대 범이 노하브리니 아버사라 난디라 원이듯고 저물과 곡식을 주고 정문하니라

潘綜救父

南北朝宋



潘綜吳興人孫恩之亂妖黨攻破村邑綜與父驃共  
 走避賊驃年老行遲賊轉逼驃語綜曰我不能去  
 汝走可脫幸勿俱死驃困乏坐地綜迎賊叩頭曰父  
 年老乞賜生命賊至驃亦請曰兒年少能走為我不  
 去我不惜死乞活此兒賊因斫驃綜抱父於腹下賊  
 斫綜頭面凡四創綜已悶絕有一賊來語眾曰此兒  
 以死救父殺孝子不祥賊乃止父子並得免元嘉四  
 年有司奏改其里為純孝蠲租布三世

詩避難何堪喪亂餘干戈擾擾遍村墟不逢旁寇  
 能開釋父子當時死盜區 亂離重遇太平年三

世公租已盡蠲聞道吳興存舊業里名純孝至今傳

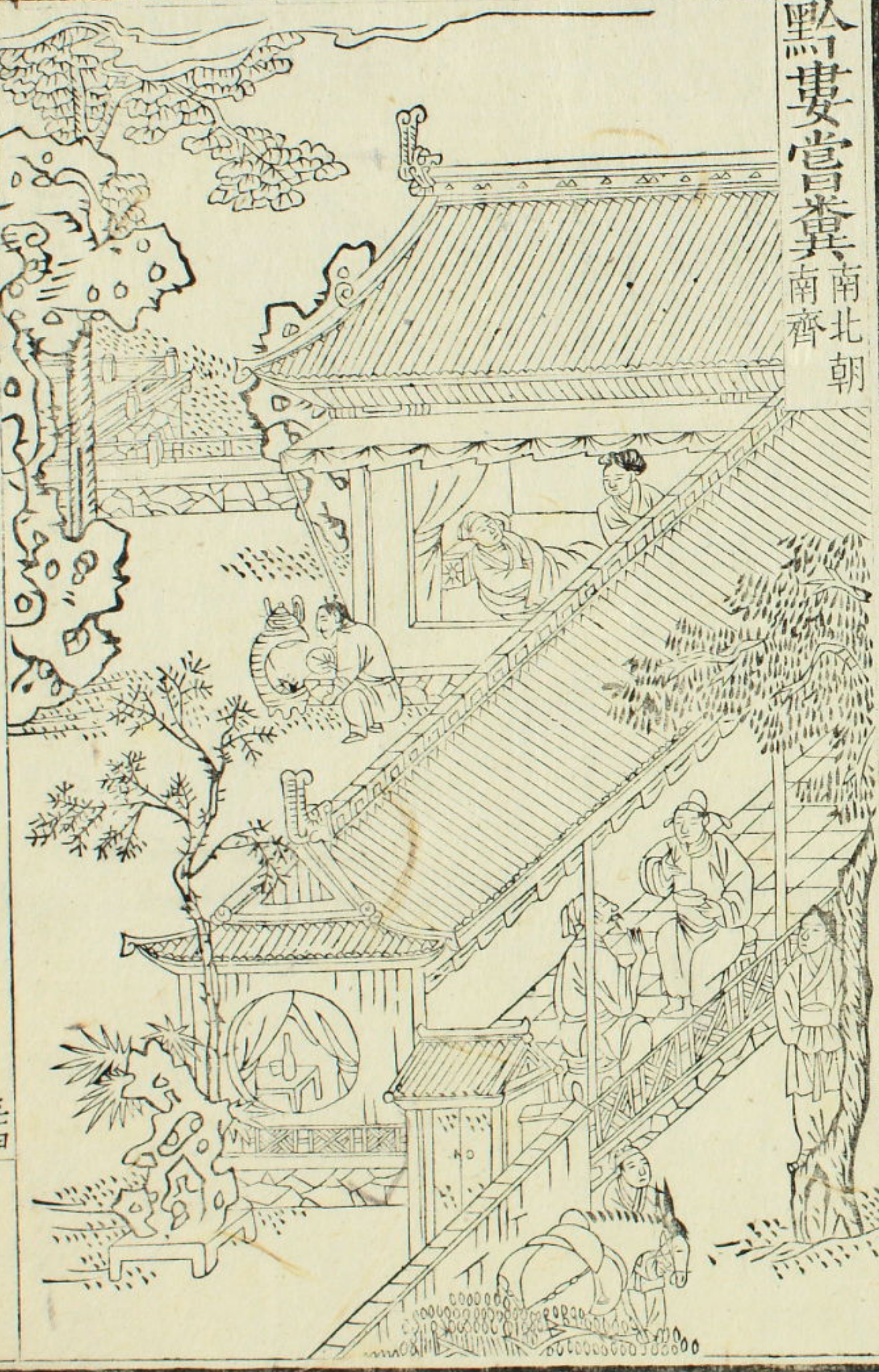
반종은 송나라 오흥사림이니 손은 도적의 일  
흔이라 의난  
에 적당이 고을을 터파 하니 종이 아버표를 드리  
고 흥가지로도 드러나 도적을 피할 시표의 나히늘  
어항뵈더더니 도적이 점점 표를 핏박 흥대 피종  
드러날 오더나 능히 가디 못 흥거니와 너는 드  
르면 가히 버서 날디라 다 흥이다 죽디 말올디니  
라 뵈곤 핏 흥여 사히 안즈니 종이 도적을 마자 마  
리를 조아 곧 오더 아버지나히늘으니 빌건대 살리

쇼셔도 적이다 드러니 피소 흥형 흥여 곧 오더 아  
히나히 점어 능히 드를 거시 로디 날을 위 흥여 가  
디 아니 흥니 나는 죽기를 앓기 디 아니 흥느니 빌  
건대 이 아히를 살리 라도적이 인 흥여 표를 석으  
니 종이 아버를 안고 업된대 도적이 종의 마리와  
늦출 석어 네 곳이 상 흥여 괴 절 흥옛더니 흥도적  
이와셔 모든도적 드러날 오더 이 아히 죽기로 뼈  
아비를 구 흥니 효조를 죽이면 상셔 롭디 아니니  
라도적이 이에 감동 흥여 노 흥니 부지다 죽기를  
면 흥니 라원가 송문 데에  
년 호라 스년에 유시 주문 흥여 그

고로일인을고쳐순효촌이라하고삼디를보고호  
하다

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

黔婁嘗糞 南北朝 南齊



庾黔婁新野人爲孱陵令到縣未旬父易在家遘疾黔婁忽心驚舉身流汗即日棄官還家家人悉驚其忽至時易疾始二日醫云欲知差劇但嘗糞甜苦易泄痢黔婁輒取嘗之味轉甜滑心愈憂苦至夕每稽顙北辰求以身代俄聞空中有聲曰尊君壽命盡不復可延汝誠禱既至故得至月末晦而易亡黔婁居喪過禮廬於墓側

詩孱陵作令忽心驚棄職還家父疾嬰消息何曾來遠道感通應是在純誠願將身殞代嚴親稽顙中天禱北辰便覺有聲傳報應從來孝念感神

人

贊在家父病庾令驚汗棄官忽歸人恠且歎嘗糞而甜不暇自愛稽顙北辰乞身以代

유감누는제나라신야사름이니잔릉녕을후여  
고을에니르런디열흘이못후여셔아비집의셔  
병드러더니검뉘홀연미음이놀나와온몸의숨  
이흐르거늘즉일에벼슬을버리고집의도라오  
니집사름이다홀연이니르물놀나더라이쇄에  
아비병드러디비로소이틀이라의원이닐오디  
병의경동을알고져하거든그똥이들고쓰물맛

보라아비리변을보거늘김취맛보니점점들고  
 활흔디라므음에더옥근심흥여밤이면미양부  
 신<sup>이</sup>라<sup>부</sup>두<sup>성</sup>에마리조아몸으로되신호물원하니이  
 흥흥여공통으로셔웨여닐오되존군의슈명이  
 진흥여다시버더가디못홀거시로되네정성으  
 로빌미지극흥고로이돌샤디는살리라흥너니  
 금음이되매아비죽으니김취거상흥기름네에  
 넘게흥고무담것히녀막하니라

叔謙訪藥

南北朝南齊



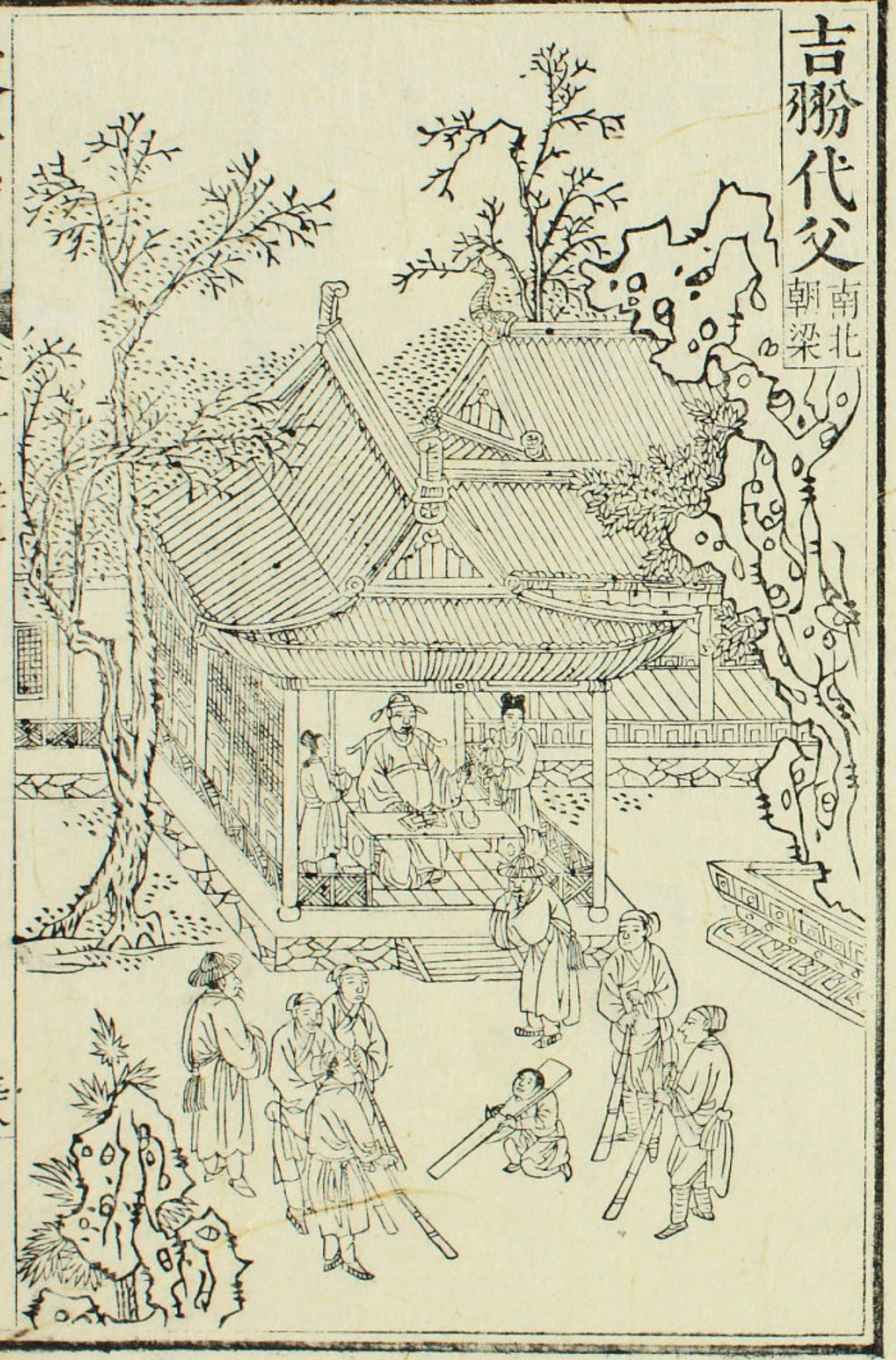
解叔謙鴈門人母有疾叔謙夜於庭中稽顙祈福聞  
 空中語云此病得丁公藤為酒便差即訪醫及本草  
 皆無識者乃求訪至宜都郡遙見山中一老公伐木  
 問其所用答曰此丁公藤療風尤驗叔謙便拜伏流  
 涕具言來意老公愴然以四段與之并示以漬酒法  
 叔謙受之顧視此人已忽不見依法為酒母病即差  
 詩母疾求醫日夜憂仰天稽顙苦祈求神明時感  
 誠心切說與良方治病由 叔謙孝感豈徒然應  
 有精誠達上天忽得丁公藤漬酒即令母病頓安  
 痊

히속검은제나라안문사람이니어미병이이시  
 매속검이밤마다슬가온대마리롤조아병낫기  
 롤비더니공등에서웨여닐오디이병이덩공등  
 라<sup>약지</sup> 으로술을비저먹으면나으리라하거늘의  
 언드려못고본초<sup>약명기록  
한책이라</sup> 에츠되다알니업는  
 디라두로방문하여의도라하느사히니르러면  
 내브라보니산등의흔리는사람이남글버히거  
 늘그늘의를르른대답하디이년덩공등이니풍  
 병에신타하니라속검이문득절하고업디여는  
 물을흘리며온뜻을주세히니르니늘은사람이



감동하여 네 줄기를 주며 술 빛는 법을 다 마르치  
거늘 숙검이 밧고 도라보니 그 사름이 홀연 간디  
업더라 법대로 술을 민드라 드리니 병이 나으니  
라

吉翬代父 南北朝梁



吉玃馮翊人父爲原鄉令爲吏所誣逮詣廷尉玃年十五號泣衢路祈請公卿見者隕涕其父理雖清白而恥爲吏訊虛自引咎罪當大辟玃搥登聞鼓乞代父命武帝異之以其童幼疑受教於人勅廷尉蔡法度脅誘取欵法度盛陳徽纒厲色問曰爾求代父死勅已相許然刀鉅至劇審能死不若有悔異亦相聽許對曰囚雖蒙弱豈不知死可畏不忍見父極刑所以殉身不測玃初見囚獄掾依法桎梏法度命脫二械玃弗聽曰死囚豈可減乎法度以聞帝乃宥其父揚州中正張仄薦玃孝行勅太常旌舉

詩父爲遭誣陷極刑誓將身代懇中情誰知天鑑非玄遠父子俱全表孝誠 堪羨兒童有至情哀號代父感朝廷當年孝行蒙旌舉遂使千秋有令名

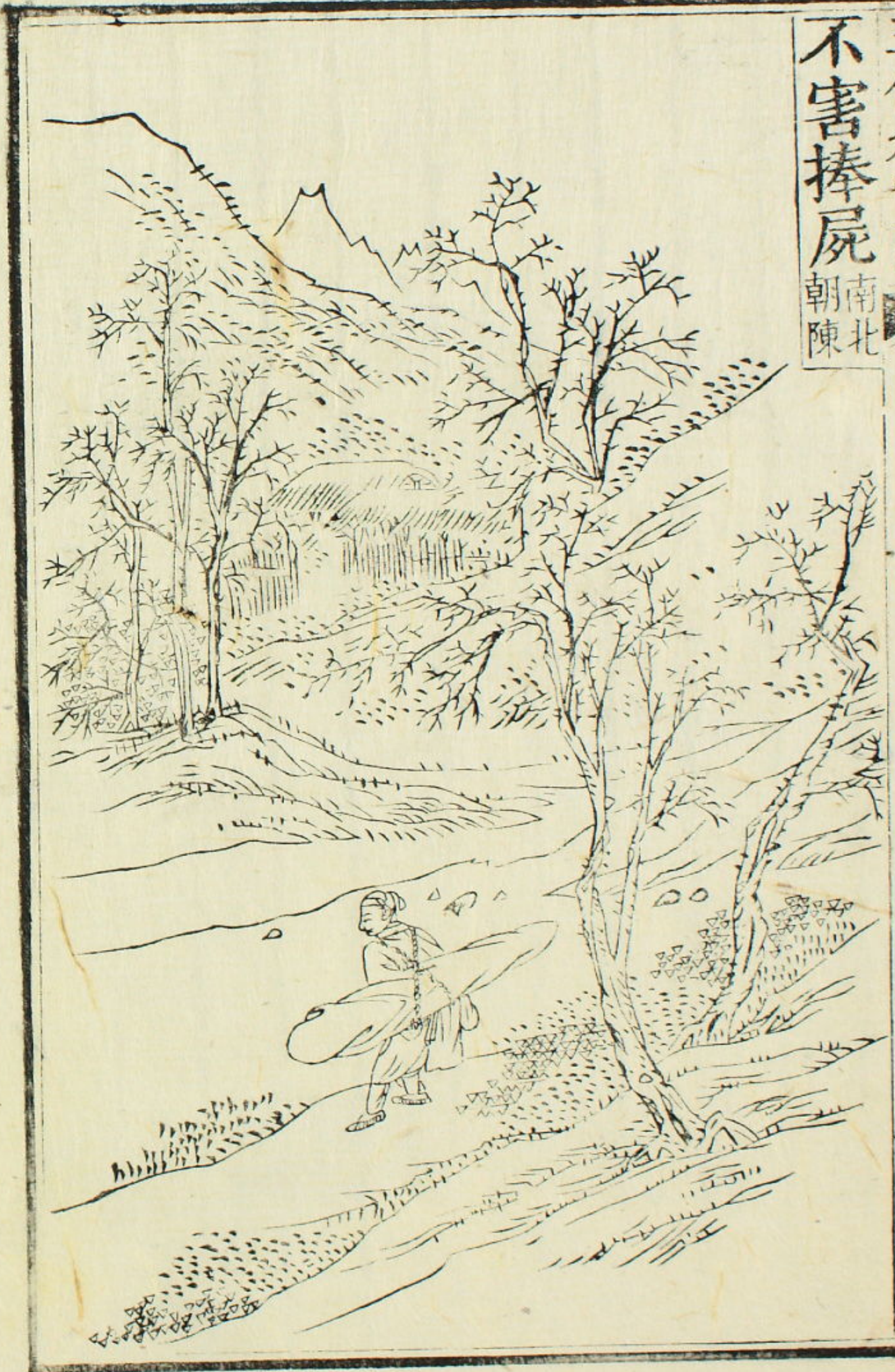
길분은량나라풍의사름이니아비원향녕을  
엇더니아전의무함흔배되여잡히여덩위<sub>법마튼</sub>  
라에나아갈시이새에분의나히십오세라길거<sub>마음이</sub>  
리에우지디며공경의게빌고청하니보는사름  
이다눈믈을흘리더라그아비비록청빅하나옥  
니와디변음을붓그려하여스스로죄를당하야

죽게 되었는디라 분이 등문고를려 아비명을디  
신하여 디라 하니 려 저기 이히 너기 되어 린 아히  
라 하여 남의게 마르치 불바든가의 심하여 텅위  
채법도를 명하여 저히며 달내여 동정을 시험하  
라 하니 법외형벌과 구를 성히 베플고 늦빛출식  
식이 하여 무려 곧 오디네 아비디신하여 죽기를  
원하니 이의 명하여 사하여 시나 칼과 톱이 심히  
두려오니 헤아리건대 능히 죽을다 만일 뉘우차  
미이셔도 쓰흔네 원대로 하리라 분이 곧 오디 죄  
인이 비록 어리나 엇디 죽기 두려오물 모로리오

마는 차마 아비극형호를 보디 못하여 불촉흔디  
죽으려 하노라 분이 처음에 갖치 매 옥관원이  
의 법히 칼을 메오니 법외 명하여 칼을 벗기라 하  
대분이 듯디 아니하여 곧 오디 죽을 죄인이 엇디  
칼을 버스리 오법외 이 말노 님군기 알외여 그 아  
비를 노하더니 원이 분의 효행을 천거하여 벼슬  
하이니라

五倫行實圖  
不害捧屍

南北朝陳



殷不害陳郡人居父憂過禮有弟五人皆幼不害事老母養小弟勤劇無所不至簡文帝賜其母蔡氏錦裙襦氈席被褥魏平江陵失母所在時甚寒雪凍死者填滿溝壑不害行哭求屍見死人即投身捧視舉體凍僵水漿不入口者七日始得母屍哭輒氣絕行路流涕蔬食布衣枯槁骨立弟不佞亦至孝方母死時道路隔絕不得奔赴四載之中晝夜號泣居處飲食常爲居喪之禮及母喪柩歸身自負土手植松栢每歲時伏臘必三日不食

詩百行由來孝最先人心盡孝理當然慈親不幸

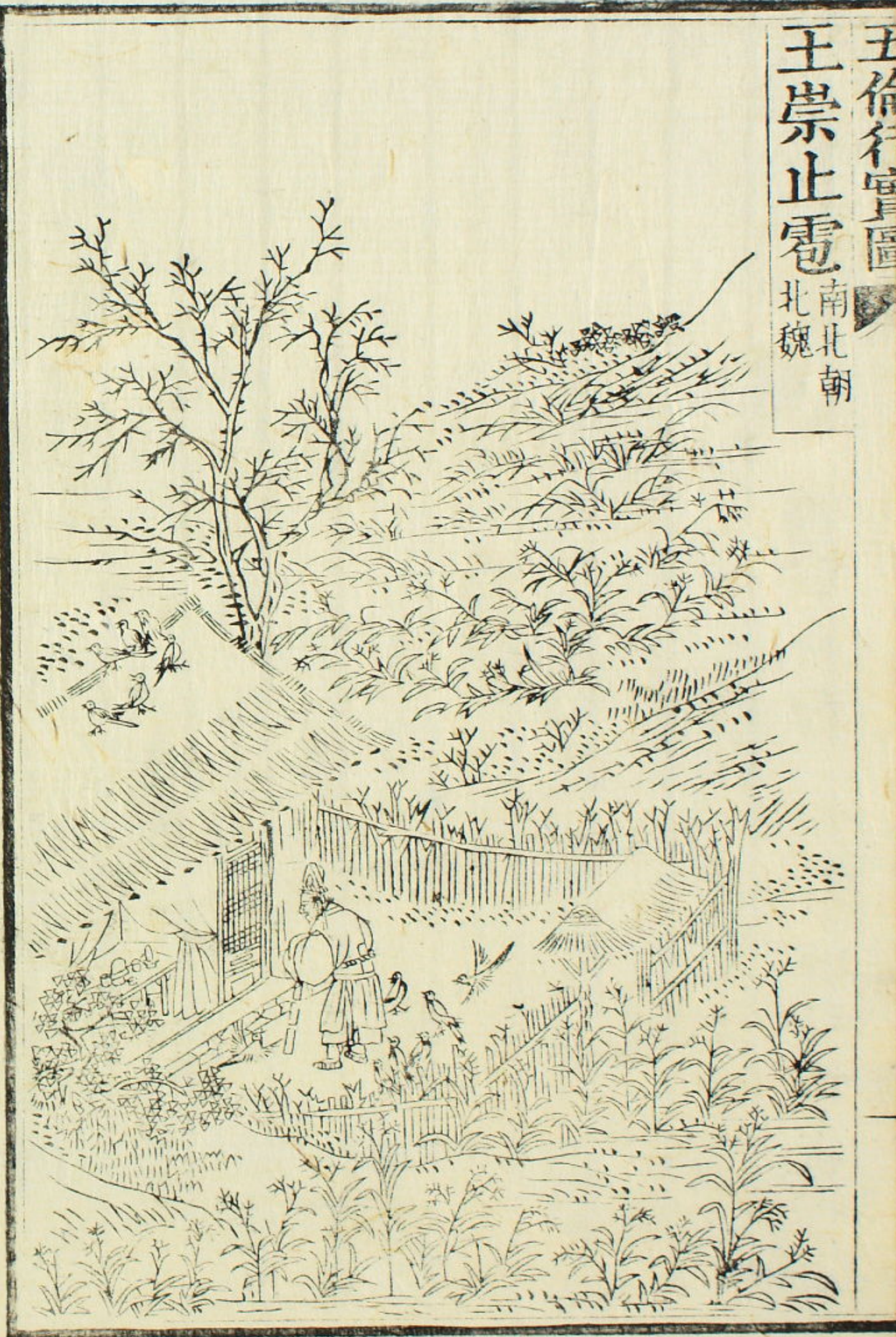
墳溝壑七日哀求重可憐 父母劬勞竟莫酬  
昊天罔極思悠悠殷家兄弟能行孝萬古揚名永不  
休

은불해는진나라진군사름이니아비죽으니거  
상을네에넘게하고아이다스시이시되다어린  
디라불해노모를섬기며어린아올양육하여근  
퇴지극하니런지거특이너저그어미를비단의  
복과침석을주시다후의병난을만나어미를일  
흐니그색심히참고눈이빠혀얼어죽는사름이  
글형애마득하니라불해울고든니며신례를구

홀시죽엄마다붓드러보고슈당을먹디아니하  
연디니레만의비로소어미신례를엇고통곡하  
여기절하니길사름이다눈물을흘리고느물밥  
과뵈오스로몸이어위여썬드러나더라이불  
령이또호호형이지극하여어미죽을새의길히  
막히여분상을못하니네히를듀야로울며거쳐  
와음식을상인코타하더니어미상귀도라오매  
몸소흙을져못고송벽을심으며세시와복납의  
사흘을밥먹디아니하더라

王崇止雹

南北朝  
北魏



王崇雍丘人母亡居喪哀毀頓瘠杖而後起鬢髮墮  
落廬於殯所晝夜哭泣鳩鵲羣至有一小鳥素質黑  
眸形大於雀栖於崇廬朝夕不去母服初闋復丁父  
憂悲毀過禮是年夏風雹所經處禽獸暴死草木摧  
折至崇田畔風雹便止禾麥十頃竟無損落及過崇  
地風雹如初咸稱至行所感崇雖除服仍居墓側室  
前生草一根莖葉甚茂人莫能識至冬復有鳥巢崇  
屋乳養三子馴而不驚事聞詔旌表門閭

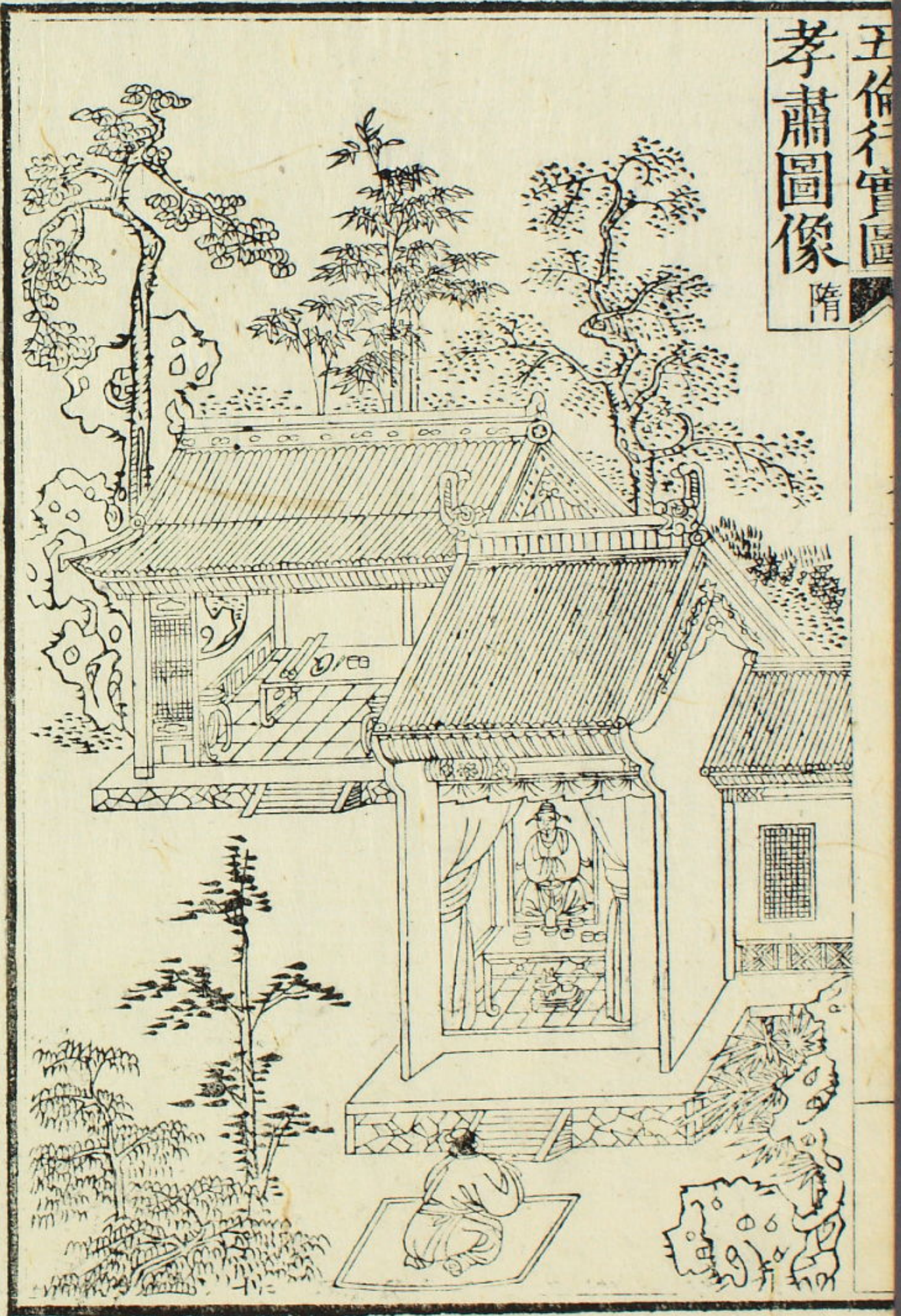
詩孝道由來動鬼神王崇至行出天真珍禽繞屋  
能馴擾異草當堦別有春 風雹摧殘物盡僵崇

家禾麥豈曾傷自緣孝行通天地賴有靈柢爲顯彰

왕송은 위나라 옹구 사람이니 어머니 죽어 거상홀  
시의 휘호여 몸이 모르니 막대를 잡은 후의 니러  
나고 귀밧히 털이 다 싸디고 빈소에 녀막호여 듀  
야로 곡읍호니 새 짐승이 모다 니르고 그 둥에 호  
져 근새이셔 몸이 희고 눈이 검은며 형상이 참새  
에셔는 큰 디라 송의 녀막의 깃드려 도석의 가디  
아니 호터니 어머니 거상을 처음으로 모시고 다시 아  
비상소를 만나의 휘호기네에 넘게 호터라 이히

여름에 바람 불고 물의 오니 디나는 곳의 짐승이  
죽고 초목이 짓거디 되 송의 밧히 니르려는 바람  
과 물의 문득 굿쳐 곡식이 상호미 업터니 송의 밧  
출디나며 바람과 물의 도로 니러나니 사람이 다  
닐오디지극 호호성의 감동 호배라 호터라 송이  
거상을 모시고 인호여 묘축에셔 사니 짐알 피 풀호  
피귀나셔 줄기와 남히 심히 무성호니 사람이 능  
히 알니 업터니 겨울의 썩새 호나히 짐우히 깃드  
려 샅기 세 홀치니 길드려 놀나디 아니 호는 디라  
나라 히 드르시고 송의 집에 정문 호시 다

五倫行實圖  
孝肅圖像 隋



徐孝肅汲郡人早孤不識父及長問父形貌於其母  
因求畫工圖之置之廟而定省焉朔望則享之事母  
數十年家人未見其有忿恚之色及母老疾孝肅親  
易燥濕憂悴數年見者無不悲悼母終茹蔬飲水盛  
冬單衰毀瘠骨立祖父母父母墓皆負土成墳廬墓  
者四十餘年被髮徒跣至於終身

詩早孤不識父容儀圖像依依問母慈構廟晨昏  
能定省殷勤祭享似存時 母存愛敬歿悲辛廬  
墓曾經四十春兩世墳塋躬負土跣行被髮竟終  
身



서효숙은 슈나라 급군사람이라 어려서 아버지 죽  
으니 아버지 얼골을 아디 못하야 주라매 그 어머니 등  
려 아버지 얼골을 무려 화원의게 그려내여 스당에  
두어 묘석으로 뵈옵고 삭망으로 제하며 어머니 섬  
견디 수십년에 집사람이 그 성내는 빗살보디 못  
하더너 어머니 늙고 병들매 효숙이 친히 모른디와  
저즌디를 밧고와 누이며 수년을 근심하야 여의  
기심하니 보는 사람이 다 슬허하고 어머니 죽으매  
느물과 물만 먹고 김흔겨울의 훗 회복을 남고 휘  
척하야 췌드러나고 조부모와 부모의 무덤을 다

흙을 저다가 일우고 무덤갓히녀 막하야 스십여  
년을 마리 풀고 밧버서 종신사디 나르니라

五倫行實圖  
盧操順母



盧操河東人九歲通孝經論語事繼母張氏至孝張  
生三子溺愛之命操常執勤主炊操服勤不倦張遣  
其子讀書命操策驢隨之操卽執鞭引繩如僮僕三  
弟嗜酒縱佚抵忤於人致人踵門詬及其母操卽涕  
泣拜而解之惡少年曰不謂三賊有此令兄相與拜  
操而去繼母亡操訓養三弟恩愛過於平日服母喪  
哀毀骨立每夕有狐狸羅列左右將朝乃去後調臨  
渙縣尉佐政寬仁官舍設几筵以祀父母出告反面  
過其庭鞠躬如也每朝讀孝經一遍然後視事讀至  
喪親章輒號咽不勝

詩殷勤行孝順親心委曲應知敬愛深執爨驅驢  
能友弟里中惡少亦加欽 憶昔居廬淚滿巾一  
爲縣尉尚寬仁几筵設祭敦時祀朝夕哀悲更愴  
神

노조는슈나라하동사름이니구세에효경과논  
어를알고계모양시를지효로섬기더니당시세  
아들을나하편벽히사랑하고조로하고여름밥을  
지이니죄조곰도게일리아니하고그아들이글  
넘으라갈시조로하고여름나귀를몰니이니죄채  
를잡고못비를잇그러노복곳티하고새아이슬

을즐거노니다가사름과드도니그사름이집의  
씩라와어미를욕하고놀죄올며절하고말리니  
악쇼년이픈오디세놈이엇디이런어딘형을두  
엇는고하고서로더브리조의게절하고가더라  
계외죽으매죄세아올무리치고길러사랑하미  
상시에디난디라어미거상을넘고의휘하고여씨  
드러나니저녁마다여호와와숨이좌우의라렬고  
엇다가셀만하면가더라후에원을하고여덩서관  
인하고관샤에계연을베프러부모를제하고나  
갈제고하고도라오면회오며그쌀에디날제국

공하고 아침이면 효경을 한번 넘은 후에 공소를  
<sup>효경에 거상</sup>  
<sup>하노라</sup> 하되 상친장 의니 르러는 문득 오열하  
여 견디지 못하더라

